

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 126

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

1349

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 126 Bern, Donnerstag 4. Juni 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, jeudi 4 juin 1953 N° 126

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 146413—146440.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Niederlande: Liberalisierung der Einfuhr. — Pays-Bas: Libération des importations.  
France: Liste et attribution des bureaux de douane.

## Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief von Fr. 12 000, vom 8. Juli 1913, Biel-Grundbuch, Beleg Serie I/351, haftend im II. Range auf der Liegenschaft Biel-Grundbuch Nr. 3742, Wohnhaus an der Nelkenstrasse 25 in Biel. Eigentümer der Liegenschaft und des Schuldbriefes ist die Erben-gemeinschaft Sala, bestehend aus:

Frau Wwe. Martha Sala-Walser, in Biel;  
Frau Serafina Sala-Sala, in Arà (Italien);  
Herr Raymond Sala, Malermeister, in Biel;  
Frau Elsa Halder-Sala, in Zürich;  
Herr Ernst Sala, Malermeister, in Bern;  
Herr Lino Sala, Maler, in Biel;  
Herr Silvio Sala, Gipser und Maler, in Biel.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Publikation des Aufrufes, dem Richteramt I Biel vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird.

Biel, den 30. Mai 1953.

(W 311<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident I: Matter.

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Obligationen der UNION, Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft, in Olten, werden hiemit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

#### A. Garantie-Obligationen:

Nr.	Betrag:	Ausgestellt auf:	Datum der Ausstellung:
Lit. D 11108	Fr. 500	Samuel Moor, Genève	30. September 1947
Lit. D 12927	Fr. 500	Samuel Moor, Genève	31. März 1949
Lit. E 1717	Fr. 1000	August Schmid, Nussbaumen	28. Februar 1930
Lit. D 11195	Fr. 500	Willy Tschäppät, Cernier	31. Januar 1948
Lit. D 11189	Fr. 500	Hans Heinze, Basel	31. Oktober 1947
Lit. E 3879	Fr. 1000	Hans Heinze, Basel	31. März 1949
Lit. D 3886	Fr. 500	Albert Matt-Ritter, Vaduz	31. Januar 1935
Lit. D 9269	Fr. 500	Alphonse Torrent, Grêne	18. Dezember 1946
Lit. D 9103	Fr. 500	K. Aufdermaur, Ueken	29. Juni 1946
Lit. D 3309	Fr. 500	Alex. Wanner-Werner, Schleithelm	31. Mai 1932

#### B. Kassa-Obligationen:

Lit. B 7823	Fr. 500	Inhaber	31. März 1951
Lit. B 5126	Fr. 500	Inhaber	16. November 1945

#### C. Prämien-Obligationen:

9906 zu nom. Fr. 100	Inhaber		31. Oktober 1923
----------------------	---------	--	------------------

Olten, den 30. September 1952.

(W 17<sup>a</sup>)

Der Amtsgerichtsstatthalter von Olten-Gösgen:  
Dr. A. Rötheli.

Der auf den Parzellen Nrn. 519, 524, 726, 60 und 588 des Grundbuches von Rüegsau und Nr. 1030 des Grundbuches von Lützelflüh lastende Namensschuldbrief vom 30. Dezember 1925, Bel. P/1942, von Fr. 12 000, im Nachgange zu einem solchen im I. Rang von Fr. 20 000, lautend auf Friedrich Schmid, Johannes sel., von Lauperswil, Spenglermeister, Rüegsausachen, und zugunsten der Bank in Burgdorf, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird.

Trachselwald, den 1. Juni 1953.

Der Gerichtspräsident:  
P. Grossenbacher.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten angeblich abbezahlten Schuldbriefes von Fr. 2000, datiert 26. April 1918, lautend auf die Schuldnerin Wwe. Luise Schurter geb. Schwaninger, geb. 1865, von Bachenbülach, wohnhaft in Winterthur-Wülflingen, zugunsten des Heinrich Güttinger, Gemeinderat, in Wülflingen, lastend im zweiten Rang auf der unausgeschiedenen Hälfte an einer Liegenschaft in Wülflingen (Grundprotokoll Wülflingen Bd. 28, Seite 425), oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahr, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur von dem Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu erstatten, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (W 18<sup>1</sup>)

Winterthur, den 2. Oktober 1952.

Im Namen des Bezirksamtes Winterthur,  
der Substitut: Dr. Brunner.

La pretura di Lugano-Campagna diffida lo sconosciuto possessore della obbligazione al portatore a rogito del notaio Avv. Adolfo Aostalli, N° 560, del 18 novembre 1931, di 2000 fr., a carico di Carlo Bernasconi fu Secondo, Porza, iscrizione all'Ufficio dei registri del 19 novembre 1951, N° 565, vol. XXI reg. principale, a volerla produrre a questa pretura entro il 30 novembre 1953, sotto comminatoria di ammortamento (art. 981 e rel. C.O.).

Lugano, 28 maggio 1953.

(W 309<sup>1</sup>)

Per la pretura: Osvaldo Moro, segr. ass.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

20. Mai 1953.

H. Gühr-Müller & Cie., Aluminium- und Stahlhandelsgesellschaft, in Zürich 2. Juter dieser Firma sind mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Adelheid (genannt Heidi) Gühr geb. Müller, von Zürich, in Zürich 2, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und Margaretha Müller geb. Meier, von und in Uitikon a. A., als Kommanditärin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 500, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 13. Mai 1953 ihren Anfang genommen hat. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt Hansjörg Gühr-Müller, von und in Zürich. Handel mit Reinstaluminium «RENAL 50», Edeltählen und Metallen. Widmerstrasse 98.

1. Juni 1953. Waren aller Art.

Rama G.m.b.H., in Zollikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Mai 1953 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere in der Stahl- und Maschinenbranche sowie den Import und den Export von Waren aller Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind: Albert Held, von Zürich, in Zollikon, und Walter Heller, von Zürich und Horgen, in Bandoeng (Indonesien). Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Albert Held. Geschäftsdomizil: Forchstrasse 108, Zollikerberg.

1. Juni 1953.

Genossenschaft Pro Reise-Rappen, bisher in Bern (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1949, Seite 985). Die Generalversammlung vom 8. April 1953 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 28. Februar 1949 datieren, abgeändert. Die Schreibweise der Firma ist nun Genossenschaft Pro Reiserappen. Sitz der Genossenschaft ist Zürich. Die Genossenschaft bezweckt die Schaffung von Reiserappen-Gutscheinen und deren Abgabe an ihre Mitglieder zwecks Beigabe zu deren Produkten, die Durchführung von Reiserappen-Wettbewerben und die Durchführung von Propagandamassnahmen auf kollektiver Grundlage zwecks Förderung des Absatzes der Produkte mit Reiserappen. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 500. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Personen. Ihr gehören an: Arnold Mieg, von und in Lenzburg, als Präsident; Josef Achermann, von und in Luzern, als Vizepräsident; Hans Friedli, von Rohrbach (Bern), in Thun, diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Max Gertsch ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Rudolf Schwoerer, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 23 in Zürich 1.

1. Juni 1953.

Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich (Compagnie Européenne Générale de Réassurances de Zurich) (European General Reinsurance Company of Zurich), in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1952, Seite 1669). Die Generalversammlung vom 12. Mai 1953 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

1. Juni 1953.

Gesellschaft für Bankrevisionen (Société pour révisions bancaires) (Società per revisioni bancarie) (Banker's Auditing Company Limited), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1952, Seite 1910). Wilhelm Naber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist er-

loschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Prof. Dr. Oskar Adolf Germann, von Frauenfeld, in Bottmingen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtinstitut.

1. Juni 1953. Waren aller Art usw.

**Copri A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1952, Seite 834), Handel mit Waren verschiedener Art sowie Finanzierung von Handelsoperationen usw. Jakob Stocker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Armand Boller, von Maur (Zürich), in Zürich.

1. Juni 1953. Blumen.

**Hanna Blickenstorfer**, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1946, Seite 3339), Blumen. Die Firmainhaberin und der Prokurist Jakob Blickenstorfer wohnen in Fällanden (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Kanzlei-strasse 84.

1. Juni 1953. Delikatessen usw.

**G. Brüngger & Co.**, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1952, Seite 3050), Delikatessen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Ulrich Kessler, von und in Zürich, und Berta Furrer, von Dinhard und Russikon, in Zürich.

1. Juni 1953. Bedachungsmaterialien.

**Caspar Davatz**, in Zürich (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1913, Seite 2), Bedachungsmaterialien. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 2. Neues Geschäftsdomizil: Bremgartnerstrasse 18.

1. Juni 1953. Malergeschäft.

**Fritz Deubelbeiss und Söhne**, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1945, Seite 1018), Ausführung von Flach- und Dekorationsmalereien usw. Fritz Deubelbeiss junior ist aus der Gesellschaft ausgetreten.

1. Juni 1953. Technische Neuheiten.

**Hans Hebling**, in Zürich (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1952, Seite 1633), technische Neuheiten. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 11. Neues Geschäftsdomizil: Kirchenfeld 43.

1. Juni 1953.

**R. Henauer & J. Lee**, Nachfolger von Ernst Rathgeb, Ingenieurbureau, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1951, Seite 2718), Neues Geschäftsdomizil: Wasserwerkstrasse 8 in Zürich 6.

1. Juni 1953. Gardinen, Decken.

**Siegfried Hirsch**, in Zürich (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1938, Seite 958), Gardinen und Decken. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 7. Neues Geschäftsdomizil: Eidmattstrasse 50.

1. Juni 1953. Landwirtschaftliche Geräte usw.

**International Harvester Company Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1951, Seite 693), landwirtschaftliche Geräte usw. Heinrich Rudolf Ronca, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Morges (Waadt).

1. Juni 1953.

**Staub & Co. A.G.**, Lederwerke, in Männedorf (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1952, Seite 2374). Die Prokura von Wilhelm Brüderlin ist erloschen.

1. Juni 1953. Technische Artikel.

**Alphons Eschenmoser**, in Zürich (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1951, Seite 2025), technische Artikel. Neues Geschäftsdomizil: Stationsstrasse 49.

1. Juni 1953. Vorgespannte Bauteile usw.

**Stahlton A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1952, Seite 3122), Herstellung und Vertrieb von vorgespannten Bauteilen aus gebranntem Ton und Beton usw. Neues Geschäftsdomizil: Oberdorfstrasse 8 in Zürich 1.

1. Juni 1953.

**Stahlton Verkaufs-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1950, Seite 1290), Stahlprodukte und andere Baumaterialien usw. Neues Geschäftsdomizil: Oberdorfstrasse 8 in Zürich 1 (bei der Stahlton A.G.).

1. Juni 1953.

**Gebrüder Künzli Aktiengesellschaft, Kunstverlag**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1952, Seite 1419). Otto Künzli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist Ernst H. Leuthold-Wyss aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Margaretha Künzli-von Moos ist nun Vizepräsidentin des Verwaltungsrates und führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Dr. Friedrich Hunziker, von Oberkulm (Aargau), in Zug.

1. Juni 1953.

**Milchgenossenschaft Unter-Eich und Umgebung**, in Brütten (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1942, Seite 2641). Wilhelm Voegeli ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung und als Aktuar desselben gewählt Wilhelm Baer, von Graben (Bern), in Brütten. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

1. Juni 1953. Waren aller Art usw.

**Siber Hegner & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1951, Seite 1679), Waren aller Art usw. Eduard Bosshart ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied desselben. Robert Siber Hegner ist nicht mehr Delegierter, sondern Präsident des Verwaltungsrates.

1. Juni 1953.

**Commerece, Steel and Metals, A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1952, Seite 73), Handelsgeschäfte aller Art usw. Die deutsche Fassung der Firma lautet Handel, Stahl und Metalle, A.G. Neues Geschäftsdomizil: Talacker Nr. 41, in Zürich 1.

1. Juni 1953. Lebensmittel.

**H. Acklin-Schmid**, in Schlieren. Inhaber dieser Firma ist Hermann Acklin-Schmid, von Herzach (Aargau), in Schlieren. Einzelunterschrift ist erteilt an Frida Acklin geb. Schmid, von Herzach (Aargau), in Schlieren. Lebensmittelgeschäft. Brunngrasse 1.

1. Juni 1953. Motorrad- und Autozubehör.

**Paul Laubi**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Laubi, von Zürich, in Zürich 3. Handel mit Motorrad- und Autozubehör. Schweizerhofgasse 5.

1. Juni 1953. Metzgerei, Wursterei.

**Hans Buff**, in Dübendorf (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1950, Seite 2426), Metzgerei, Wursterei. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. Juni 1953.

**Kieswerk Tiefenbrunnen (K.W.T.)**, in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1943, Seite 1539). Diese Genossenschaft wird nach Beobachtung der Vorschriften von Art. 7 der Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 im Handelsregister gelöscht.

1. Juni 1953.

**Paritätische Arbeitslosenversicherungskasse der Seiden-Hülfs-Industrie und anderer Branchen (P.A.S.H.I.)**, in Zürich 8, Verein (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1946, Seite 2299). Dieser Verein, der nicht eintragungsbedürftig ist, wird auf eigenes Begehren im Handelsregister gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

1. Juni 1953. Landesprodukte, Speiseöle.  
**Möri & Lereh**, in Lyss, Handel mit Früchten und Gemüsen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 190 vom 18. August 1931, Seite 1797). Die Geschäftsart wird abgeändert wie folgt: Handel mit Landesprodukten und Speiseölen.

1. Juni 1953.  
**Käsegenossenschaft Barga**, in Barga (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1951, Seite 99). Paul Schurer-Keller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär/Kassier in den Vorstand gewählt Ernst Kocher, von Mörgen, in Barga. Er zeichnet zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

Bureau Bern

1. Juni 1953.  
**Fiseuna Buchhaltungs- und Revisions-Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1949), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Olten. Neues Domizil: Maulbeerstrasse 14, 2. Stock.

1. Juni 1953.  
**Kramer-Finanzierungs A.G.**, in Bern, Finanzierung der Kreditverkäufe der Kommanditgesellschaft «Kramer & Co.», in Bern-Bümpliz usw. (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1950, Seite 1506). Der einzige Verwaltungsrat Ernst Moser wohnt nun in Winterthur. Neues Geschäftsdomizil: Maulbeerstrasse 14 (bei der «Fiscuna», Buchhaltungs- und Revisions A.G.).

1. Juni 1953.  
**C. Bernasconi Aktiengesellschaft Kunststeinfabrik, Terrazzowerke und Bauunternehmung**, in Bern (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1952, Seite 2770). In der Generalversammlung vom 6. Mai 1953 wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Otto Luginbühl-Bernasconi, von Oberthal, in Bern. Zu Prokuristen wurden ernannt: Lodovico Buzzi, italienischer Staatsangehöriger, in Bern; Eugen Oppliher, von Röhthenbach i. E., in Bern; Albert Lanfranconi, von Zürich, in Bern, und Amélie Schölly, von Basel, im Spiegel, Gemeinde Köniz. Präsident Carlo Bernasconi zeichnet wie bisher einzeln. Das Verwaltungsratsmitglied Otto Luginbühl-Bernasconi und die Prokuristen zeichnen kollektiv je zu zweien.

1. Juni 1953. Technische Neuheiten.  
**Krattiger & Kropf in Liq.**, in Bern, Vertrieb und Fabrikation technischer Neuheiten sowie Übernahme von Handelsvertretungen jeder Art, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1950, Seite 1862). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

2. Juni 1953. Stellenvermittlung.  
**Frau E. Pfäffli**, in Bern. Inhaberin dieser Firma ist, mit Einwilligung ihres Ehemannes, Elisabeth Pfäffli-Madliger, von Signau, in Bern. Betrieb eines Stellenvermittlungsbureau. Bollwerk 23.

2. Juni 1953. Textilien usw.  
**Weiss-Scheurer**, in Bern, Handel mit Textil- und Manufakturwaren (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1948, Seite 147). Die Firma wird infolge Fehlens der Voraussetzungen zum Eintrag im Handelsregister gelöscht.

2. Juni 1953.  
**Pfister-Papier A.G.**, Zweigniederlassung in Bern, Handel mit Papieren usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1952, Seite 491), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Max Huber, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor.

2. Juni 1953. Konditorei-Hilfsstoffe.  
**O. Fritschi**, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Konditorei-Hilfsstoffen (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1946, Seite 459). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Firma «F. Wanner», in Bern, übernommen.

2. Juni 1953. Konfiseriewaren.  
**F. Wanner**, in Bern-Bümpliz. Inhaber der Firma ist Fritz Wanner, von Etzelkofen, in Bern. Er übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «O. Fritschi», in Bern. Konfiseriefabrikation. Statthalterstrasse 68 a.

2. Juni 1953.  
**Hofstetter's Weinvertrieb G.m.b.H.**, in Bern, An- und Verkauf von Wein und sonstigen Getränken usw. (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1952, Seite 1555). Otto Hofstetter ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Von seiner Stammeinlage von Fr. 18 000 sind Fr. 14 000 an die bisherige Gesellschafterin Anna Maria Hofstetter, sowie Fr. 4000 als Stammeinlage an den neuen Gesellschafter Walter Flück, von Neuendorf, in Bern, übergegangen. Anna Maria Hofstetter ist gemäss öffentlich beurkundetem Abtretungsvertrages vom 16. Mai 1953 jetzt nicht mehr Gesellschafterin. Von ihrer nunmehrigen Stammeinlage von Fr. 16 000 fallen Fr. 1000 an den Gesellschafter Walter Flück, dessen Stammeinlage sich dadurch auf Franken 5000 erhöht. Weitere Fr. 10 000 sind als Stammeinlage an den neuen Gesellschafter Wilhelm Moos, von Schongau, in Malers, und Fr. 5000 an den ebenfalls neuen Gesellschafter Edmond Streit, von Kirchdorf (Bern), in Bern, übergegangen. Die drei neuen Gesellschafter führen als Geschäftsführer kollektiv zu zweien die Unterschrift. Die Unterschrift der ausgeschiedenen Gesellschafterin und Geschäftsführerin Anna Maria Hofstetter, sowie die Prokuren von Albertina Hofstetter und Walter Flück sind erloschen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlungen vom 16. Mai 1953 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

Bureau Biel

30. März 1953. Orfèvrerie usw.  
**J. G. Gysin-Willen**, in Biel, orfèvrerie, coutellerie, articles de luxe et fantaisie (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1951, Seite 3026). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Fabrique d'Orfèvrerie Bienne S.A. ci-devant J. G. Gysin-Willen», in Biel, übernommen. Passiven sind keine vorhanden.

30 mars 1953.  
**Fabrique d'Orfèvrerie Bienne S.A.**, à Bienne (FOSC. du 22 décembre 1952, N° 300, page 3123). Sulvant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 mars 1953, la société a décidé de modifier sa raison sociale comme suit: Fabrique d'Orfèvrerie Bienne S.A., ci-devant J. G. Gysin-Willen. Elle a en outre complété son objet et son but en y ajoutant la reprise par la société de la raison individuelle «J. G. Gysin-Willen», orfèvrerie, coutellerie, articles

de luxe et fantaisie, à Bienne, selon bilan annexé aux statuts accusant un actif de 176 785 fr. 89 (marchandises en stock, en fabrication, débiteurs, chèques postaux, mobilier et installations), pas de passif. La dite reprise de biens a été acceptée pour le prix de 176 785 fr. 89, payé au vendeur. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «J. G. Gysin-Willens», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1953.

#### Bureau Burgdorf

1. Juni 1953.

Staniolfabrik Burgdorf A.G. (Fabrique de feuilles d'étain Berthoud S.A.), in Burgdorf, Fabrikation von Staniol und verwandten Artikeln sowie Bau und Vertrieb von Maschinen und Apparaten, Bearbeitung von Papier (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1946). Aus dem Verwaltungsrat sind Ernst Weiss und Emil Lüthi ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Sie wurden ersetzt durch Oskar Uhlmann, von und in Burgdorf, und Erich Schmid, von Rubigen, in Zürich-Oerlikon. Hans Danz ist Präsident, David Walch, Vizepräsident, und Gabriel Gallati, Sekretär, alle bisher Mitglieder des Verwaltungsrates. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Der Direktor führt Einzelunterschrift.

#### Bureau de Courtelary

20 mai 1953.

Fabrique de montres Leonidas S.A. (Leonidas Watch Factory Ltd), à St-Imier (FOSC. du 5 janvier 1950, N° 3, page 27). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 mai 1953, la société a porté son capital social de 100 000 fr. à 200 000 fr., par l'émission de 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, et entièrement libérées par compensation de créance pour 56 600 fr. et prélèvement sur les réserves à la disposition de la société, pour 43 400 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées.

#### Bureau de Delémont

Rectification.

Willy Kaiser, à Delémont, fabrication et vente de poudre de bronze, etc. (FOSC. du 27 mai 1953, N° 119, page 1275). La maison a transféré son siège à Saxon (et non pas à Saint-Maurice).

1<sup>er</sup> juin 1953. Confections, trousseaux, etc.

Marcel Ruefli, à Courroux, confections, trousseaux, articles textiles (FOSC. du 23 mai 1951, N° 117, page 1236). Par suite du transfert du siège de la maison à Romont (Fribourg) (FOSC. du 29 avril 1953, N° 97, page 1036), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Delémont.

#### Bureau Laupen

2. Juni 1953.

Konsumgenossenschaft Laupen (Bern) und Umgebung, mit Sitz in Laupen (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1948, Seite 844). Die Generalversammlung vom 30. November 1952 hat die Statuten revidiert. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Genossenschaft» und in den durch das Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden der Vizepräsident Werner Klopffstein und der Sekretär Jakob Brunner; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Vizepräsident des Vorstandes wurde Hermann Nydegger, von Wahlern (Bern), und als Sekretär der bisherige Verwalter Alfred Wyls, von Galmiz (Freiburg), beide in Laupen, gewählt. Als neuer Verwalter wurde Bruno Affolter, von Leuzigen (Bern), in Laupen, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Verwalter zu zweien.

#### Bureau Nidau

2. Juni 1953.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Safnern und Umgebung, in Safnern (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1948, Seite 2495). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Rücktrittes ausgeschieden Fritz Scheurer-Graber. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär-Kassier ist Arthur Kuttruff, von Künsnacht (Zürich), in Safnern. Er zeichnet zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

#### Bureau Trachselwald

1. Juni 1953.

Möbel, Aussteuern, Textilien, landw. Bedarfsartikel usw. Käser Fritz, bisher in der Bomatt, Zollbrück, Gemeinde Lauperswil, Handel mit Möbeln sowie Aussteuern und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1485). Die Firma hat ihren Sitz nach Ramsch, Gemeinde Lützelflüh, verlegt. Inhaber ist Fritz Käser, des Johann, von Dürrenroth, in Ramsch, Gemeinde Lützelflüh. Handel mit Möbeln sowie Aussteuern und verwandten Artikeln, Textilien, landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln und landwirtschaftlichen Maschinen, Waagen und Lebensmitteln.

#### Bureau Wangen a. d. A.

2. Juni 1953.

Trachtenartikel, Textilwaren. Hans Binz-Fiechter, in Herzogenbuchsee. Inhaber der Firma ist Hans Binz-Fiechter, von Eriswil, in Herzogenbuchsee. Spezialgeschäft für Trachtenartikel. Fabrikation und Handel an gross. Textilwaren. Fabrikstrasse 11.

#### Zug — Zoug — Zugo

23. Mai 1953.

T. V. Finanzgesellschaft, in Zug (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1952, Seite 2838), Aktiengesellschaft. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen nun kollektiv; ihre Einzelunterschriften sind erloschen. Dr. Alfred W. von Arx ist Präsident des Verwaltungsrates.

26. Mai 1953. Vermögensverwaltungen usw.

Aktiengesellschaft «Limes» (Société Anonyme «Limes»), in Zug, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 249 vom 23. Oktober 1952, Seite 2603). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. März 1953 wurden die Statuten teilweise geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht betroffen. Dr. Walter Willi ist ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Helene Willi, von Aesch (Luzern), in Muri bei Bern, gewählt. Dr. René Niederer ist nun Vizepräsident. Helene Willi ist nicht zeichnungsberechtigt. Sämtliche übrigen Verwaltungsräte zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

2 juin 1953. Entreprise de construction.

Crottet Auguste, à Estavayer-le-Lac, entreprise de construction (FOSC. du 27 février 1953, page 467). La raison est radiée par suite de l'association

du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Crottet et Demicheli», à Estavayer-le-Lac, ci-après inscrite.

2 juin 1953. Entreprise de construction.

Crottet et Demicheli, à Estavayer-le-Lac. Auguste Crottet, fils de Robert, de Portalban, et Gaetano Demicheli, d'Italie, les deux à Estavayer-le-Lac, ont constitué, sous cette raison sociale une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> juin 1953, et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Crottet Auguste», à Estavayer-le-Lac, radiée. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise de construction.

2 juin 1953. Epicerie, mercerie, vins.

Losey Otilie, à Estavayer-le-Lac, épicerie, mercerie, vin à l'emporter (FOSC. du 12 septembre 1934, page 2531). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

2 juin 1953. Epicerie, mercerie.

Bise Alice, à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est Alice Bise née Bise, veuve de Célien, de Montborget, à Estavayer-le-Lac. Epicerie et mercerie.

2 juin 1953. Entreprise de construction.

Félix Berchier et fils, à Cugy. Félix Berchier et son fils Charles Berchier, tous deux de Cugy et Aumont, à Cugy, ont constitué, sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juin 1953. Entreprise générale de construction.

#### Bureau de Fribourg

27 mai 1953.

Société Immobilière Les Sapins «A» S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 23 mai 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'immeubles en Suisse, la construction de bâtiments, leur exploitation ou leur gérance, en particulier l'acquisition et l'exploitation de tout ou partie de l'immeuble art. 4556 et autres du registre foncier de Fribourg, pour le prix probable de 10 000 fr. La société pourra s'occuper de toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en relation avec ce genre d'activité. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont faites par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Oscar Froidevaux, du Noirmont (Jura bernois), à Marly-le-Grand, président; Edgar Guenat, du Noirmont, à Genève, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: rue Reichlen 1, chez H. Miserez, architecte.

1<sup>er</sup> juin 1953.

Entreprises électriques fribourgeoises, à Fribourg, établissement distinct de l'Etat (FOSC. du 26 mars 1953, N° 70, page 715). Victor Buchs et Hans Blumer, décédés, ont cessé, le premier d'être vice-président et membre, le second d'être membre du conseil d'administration.

2 juin 1953.

Société auxiliaire et immobilière de gérance S.A., à Fribourg (FOSC. du 18 septembre 1951, N° 218, page 2327). Guillaume Weck, décédée, a cessé d'être président et membre du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Max Bruderer a été élu membre, vice-président et secrétaire du conseil d'administration. Sa signature comme fondé de pouvoirs est radiée. Curt Eggimann (inscrit comme administrateur) devient président du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du fondé de pouvoirs Louis Muller. Le siège de la société est transféré: bureaux C. Eggimann, rue des Pilettes 1.

2 juin 1953. Gypserie, peinture, etc.

Les Fils d'Arthur Dubey, à Fribourg, gypserie et peinture, travaux d'église, voûtes au rabitz, décorations, enseignes, société en nom collectif (FOSC. du 13 juillet 1939, N° 161, page 1475). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1953. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Léon Dubey, à Fribourg, ci-après inscrit.

2 juin 1953. Gypserie, peinture, etc.

Léon Dubey, successeur des Fils d'Arthur Dubey, à Fribourg. Le chef de la maison est Léon Dubey, de Gletterens, à Fribourg. La maison a repris depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1953, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Les Fils d'Arthur Dubey», à Fribourg, qui est radiée. Gypserie et peinture, travaux d'église, voûtes au rabitz, décorations, enseignes. Rue Louis-Chollet 1.

#### Bureau Murten (Bezirk See)

28. Mai 1953. Kaufhaus.

R. & M. Kahn «Au Louvre», in Murten, Kaufhaus sämtlicher Bedarfsartikel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1952, Seite 1556). Die Gesellschaft ist seit 15. März 1953 aufgelöst; die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Aktiengesellschaft «Au Louvre Murten A.G.», in Murten.

28. Mai 1953. Warenhaus.

Au Louvre Murten A.G. (Au Louvre Morat S.A.), in Murten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. Mai 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Warenhauses, insbesondere den Handel mit Nouveautés, Textilien, Haushaltsartikeln sowie Waren aller Art. Die Gesellschaft kann auch andere Gesellschaften gründen, erwerben oder sich an solchen beteiligen sowie Grundstücke und Liegenschaften erwerben, veräußern und überbauen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «R. & M. Kahn «Au Louvre», in Murten, laut Kaufvertrag vom 28. April 1953 und öffentlich beurkundetem Kaufvertrag über die Liegenschaften vom 2. Mai 1953 sowie gemäss Uebernahmebilanz vom 14. März 1953, wonach die Aktiven (Liegenschaften, Warenvorräte, Debitoren und Kasse) Fr. 311 702.85 betragen und die Passiven Fr. 27 000, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 284 702.85 ergibt. Für den Uebernahmepreis im gleichen Betrag erhalten die Sacheinleger 52 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 sowie Gutschrift für Fr. 232 702.85. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «R. & M. Kahn «Au Louvre», ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 15. März 1953. 48 Aktien zu Fr. 1000 sind bar einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt im Schweizerischen Handelsamtsblatt als dem Publikationsorgan der Gesellschaft sowie durch eingeschriebenen Brief an die der Verwaltung bekannten Aktionäre. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: René Kahn, Präsident, und Marcel Kahn, Sekretär, beide von Niederwil (Solothurn), in Murten. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Hauptstrasse 21/22, in Murten.

30 mai 1953.

**Fabrique de Chaussures Courtaman S.A.**, à Courtaman (FOSC. du 28 mai 1951, N° 121, page 1270). Suivant procès-verbaux authentiques des 21 juillet 1952 et 9 mai 1953, la société a transformé ses actions nominatives en actions au porteur. Le capital social est de 130 000 fr., divisé en 130 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le conseil d'administration est composé de Walter-Paul Weber, de Geunsee (Lucerne), à Morat, président, et Joseph Tettamanti, vice-président (déjà inscrit). Louis Curty (jusqu'ici président) a démissionné; sa signature est radiée. La société est dorénavant engagée par la signature individuelle des deux administrateurs.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Bucheggberg*

30. Mai 1953.

**Schweinezuchtgenossenschaft Messen & Umgebung**, in Messen (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1947, Seite 1756). Fritz Wyss-Wachs und Fritz Wyss, junior, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden gewählt: Ernst Wyss, junior, von Messen, im Eichholz, Gemeinde Messen, als Präsident, und Walter Bichsel, von Hasle bei Burgdorf, in Messen, als Aktuar und Zuchtbuchführer. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je zu zweien kollektiv.

*Bureau Grenchen-Bettlach*

2. Juni 1953. Uhren usw.

**Nivada A.G.**, in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1952, Seite 1056). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Cesar und Max Schneider, beide von Diessbach bei Büren a. d. A., in Grenchen, und Max Lerch, von Rüegsau (Bern), in Grenchen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Damit erlischt die bisher an Max Schneider erteilte Kollektivprokura.

2. Juni 1953. Uhren usw.

**Regalis Uhren A.G. (Montres Regalis S.A.) (Regalis Watch Ltd.)**, in Grenchen, Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1952, Seite 1056). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Cesar und Max Schneider, beide von Diessbach bei Büren a. d. A., in Grenchen, und Max Lerch, von Rüegsau (Bern), in Grenchen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Damit erlischt die bisher an Max Schneider erteilte Kollektivprokura.

*Bureau Kriegstetten*

30. Mai 1953. Ziegelei.

**Gehrüder Gasser**, in Derendingen, Ziegelei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1949, Seite 1935). Die Gesellschaft ist seit dem 22. Dezember 1951 aufgelöst; die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter B. Gasser, Ziegelei, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Derendingen, übernommen.

30. Mai 1953. Ziegelei.

**B. Gasser**, in Derendingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Bernhard Gasser, von Guggisberg, in Derendingen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Gasser», in Derendingen. Ziegelei. Subingerstrasse 373.

30. Mai 1953. Papeterieartikel, Füllhalter, Vertretungen usw.

**Erich Ludäscher**, in Gerlafingen, Import von Papeterieartikeln, Drehstiften, Füllhaltern und Kugelschreibern. Export von Füllhaltern, Kugelschreibern, Drehstiften mit eingebaute Uhr, sowie Lippenstiften und Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1951, Seite 1368). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

*Bureau Olten-Gösgen*

29. Mai 1953.

**Inkassi & Verwaltungen A.G.**, in Olten (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1952, Seite 124). Jean Kissling ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Walther Stuber ist nicht mehr Präsident, sondern einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Einzelprokura wird erteilt an Gertrud Märki, von Mandach, in Olten.

1. Juni 1953. Wirtschaftsberatungen Verlag.

**Dr. Fritz Rölli**, in Niedergösgen (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1945, Seite 1922), Wirtschaftsberatungen, Verlag. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 102 vom 28. Mai 1953, Seite 1286) im Handelsregister von Olten-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

1. Juni 1953. Zigaretten usw.

**Madéhn A.G.**, in Arlesheim, Zigarettenfabrikation usw. (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1950, Seite 3280). Dr. Ernest Charles Bloch-Nordmann ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt aber Mitglied nun neu mit Einzelunterschrift. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Witold Grünbaum, von Thürnen, in Arlesheim, ist nun Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1. Juni 1953. Bijouteriewaren.

**A. Oertli**, in Schaffhausen, Handel mit Bijouteriewaren (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1749). Neues Geschäftslokal: Kasinogässchen 3.

2. Juni 1953. Velos, Motorräder, Taxameterbetrieb.

**Eugen Ege**, in Schaffhausen, Velo- und Motorradhandlung (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1927, Seite 1022). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Taxameterbetrieb (Klein-Omnibus).

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1. Juni 1953.

**Brauviehzuchtgenossenschaft Balgach**, in Balgach (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1947, Seite 2589). Johann Schawalder Präsident, und Johann Schmidheiny, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident und Kassier Jakob Ritz wurde zum Aktuar ernannt; er bleibt Vizepräsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Paul Sonderegger als Präsident und Jakob Nüesch, in Kesseli, als Kassier, beide von und in Balgach. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

1. Juni 1953. Boote.

**Albert Trub**, in Uzwil, Gemeinde Henau. Inhaber der Firma ist Albert Trub, von Maur (Zürich), in Uzwil, Gemeinde Henau. Vertretungen und Verkauf von Ruder-, Segel- und Motorbooten. Steinacker.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1. Juni 1953. Bäckerei, Konditorei.

**Otto Laubseher**, in Davos-Platz, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1929, Seite 1878). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1° giugno 1953. Coloniali, mercerie.

**Orsolina Derungs-Baldracchi**, in Mesocco, coloniali e mercerie (FUSC. del 9 ottobre 1925, N° 235, pagina 1701). Questa ditta è cancellata per cessione del commercio.

1. Juni 1953. Mehl, Spezereien.

**Heinrich Jecklin**, in Schiers-Lunden, Wirtschaft, Mehl- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 303 vom 9. Dezember 1907, Seite 2094). Diese Firma hat den Wirtschaftsbetrieb aufgegeben und betreibt nur noch die Mehl- und Spezereihandlung.

1. Juni 1953. Autotransporte.

**F. Schwendimann**, in Schiers, Autotransporte (SHAB. Nr. 234 vom 5. Oktober 1940, Seite 1820). Die Einzelprokura der Selina Schwendimann ist erloschen.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Locarno*

1° giugno 1953. Forniture industriali.

**Bacchetta Orfeo**, in Locarno, forniture industriali (FUSC. del 7 maggio 1952, N° 106, pagina 1189). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

*Ufficio di Lugano*

2 giugno 1953. Articoli di paglia e rafia, bijouterie, tessuti, ecc.

**Armogamma, Meier e Giambonini**, in Castagnola, società in nome collettivo, importazioni ceramiche (FUSC. del 31 gennaio 1952, N° 25, pagina 295). Il socio Werner Meier essendo uscito dalla società, questa è sciolta. La società è cancellata. Il socio Sergio Giambonini di Adeodato, da Gandria, in Castagnola, continua gli affari come azienda individuale nel senso dello art. 579 C.O. La ragione sociale è Giambonini Sergio Armogamma. Genere di commercio: importazioni articoli di paglia e rafia, bijouterie, tessuti ed articoli di moda. Esportazioni e rappresentanze in genere diversi. Via Romeo Manzoni 23.

*Distretto di Mendrisio*

1° giugno 1953.

**Società Cooperativa di Consumo Coldrerio**, in Coldrerio (FUSC. dell'11 agosto 1952, N° 186, pagina 2025). Ernesto Solcà non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Egle Lupi, di Martino, da ed in Coldrerio. Il consiglio di amministrazione nella sua seduta del 18 maggio 1953 ha composto la direzione come segue: Pierino Realini, presidente (confermato); Pietro Ferrari, vicepresidente (confermato), e Egle Lupi, segretaria. La firma sociale spetta collettivamente al presidente o vicepresidente con la segretaria, come precedentemente.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau d'Aigle*

1<sup>er</sup> juin 1953. Epicerie, primeurs.

**Max Balli**, à Chesières sur Ollon. Le chef de la maison est Max-Jean Balli, allié Borgeaud, d'Interlaken (Berne), à Chesières sur Ollon. Epicerie, primeurs.

*Bureau de Lausanne*

Rectification.

**Le Carillon S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 29 mai 1953, N° 121, page 1300). Date exacte de la dernière publication: FOSC. du 7 septembre 1951, N° 209, page 2248.

1<sup>er</sup> juin 1953. Garage.

**André Eichenberger**, à Lausanne, «Garage de Beau-Séjour» (FOSC. du 18 septembre 1951, page 2328). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

1<sup>er</sup> juin 1953. Produits de beauté, parfumerie, etc.

**Mme G. Bloesch**, à Lausanne, Institut de beauté à l'enseigne «Salon Monica» (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1952, page 877). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

1<sup>er</sup> juin 1953. Restaurant, tea-room.

**Mme P. Chabloz**, à Lausanne, restaurant, tea-room à l'enseigne «Le Guet» (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1952, page 1144). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

1<sup>er</sup> juin 1953. Tea-room.

**M. Demont**, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Demont, allié Destefani, de Vullierens, à Lausanne. Tea-room, à l'enseigne «Olympia». Rue du Maupas 16.

1<sup>er</sup> juin 1953.

**Société Immobilière les Algues A. en liq.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 octobre 1947, page 3057). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

1<sup>er</sup> juin 1953.

**Cerele ouvrier lausannois**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 9 février 1951, page 356). Victor Mernoud ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. Font partie du comité de direction Robert Jordan, président; Auguste Visinand, vice-président, ces deux inscrits, et Meinrad Beaud, d'Albeuve, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et de Meinrad Beaud.

1<sup>er</sup> juin 1953.

**Société Immobilière de l'Avenue de Chailly N° 60**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 juin 1950, page 1622). La signature de l'administrateur Arthur Bcney, démissionnaire, est radiée. Georges Richon, de La Tour-de-Peilz, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue Beau-Séjour 12, chez le notaire R. Crot.

1<sup>er</sup> juin 1953. Articles de mode en cuir.

**Mlle H. Guinand**, à Lausanne, articles de mode en cuir (FOSC. du 14 octobre 1943). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

2 juin 1953. Articles de bijouterie et d'horlogerie.

**Alfred Guinand**, à Lausanne, articles de bijouterie et horlogerie (FOSC. du 7 décembre 1943). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

2 juin 1953. Articles de bijouterie et d'horlogerie.

**A. Cuendet**, à Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Cuendet, de Ste-Croix (Vaud), à Lausanne. Achat et vente en gros d'articles de bijouterie et d'horlogerie. Avenue d'Echallens 80.

2 juin 1953.

Société Catholique de la Paudèze, à Pully, association (FOSC. du 2 octobre 1922). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 28 novembre 1951, l'association a décidé de radier son inscription au registre du commerce. Elle continue toutefois à subsister sans inscription sous la raison sociale: «Association Catholique Romaine de Paudex-Lutry et Environs».

2 juin 1953. Appareils enregistreurs de sons, etc.

Stefan Kudelski, à Prilly. Le chef de la maison est Stefan Kudelski, de Pologne, S.P.N., à Prilly. Fabrication et commerce d'appareils enregistreurs de sons et accessoires. Route de Cossonay 39.

2 juin 1953. Epicerie, primeurs.

Mme Y. Pilloud, à Lausanne, épicerie, primeurs (FOSC. du 5 octobre 1948, page 2689). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

2 juin 1953. Epicerie, primeurs.

W. Teuscher, à Lausanne. Le chef de la maison est Walter Teuscher, allié Ridé, de Lüttschenthal (Berne), à Lausanne. Epicerie, primeurs. Chemin des Aubépines 12.

**Bureau de Morges**

2 juin 1953. Produits chimiques.

René Glutz, à Prévèrenges. Le chef de la maison est René-Georges-Maurice Glutz, de Derendingen (Soleure), à Prévèrenges. Représentation de produits chimiques.

**Bureau de Nyon**1<sup>er</sup> juin 1953. Hôtel-restaurant.

L. de Tschamer, à Prangins, exploitation d'un hôtel-restaurant (FOSC. du 31 janvier 1952, N° 25, page 296). Le titulaire Louis de Tschamer et son épouse Jaqueline née Dunant, ont adopté le régime de la séparation de biens.

**Bureau de Payerne**

2 juin 1953. Radio, etc.

A. Dünninger, à Payerne, vente, installation et réparations d'appareils de radio, gramophones, etc. (FOSC. du 15 janvier 1947, page 142). L'atelier et le magasin sont transférés à la Grand-Rue 38.

**Bureau de Rolle**

2 juin 1953. Appareils frigorifiques, etc.

Arnold Rosset, à Gilly. Le chef de la maison est Arnold-Henri Rosset, fils d'Henri-Arnold, de Bougy, à Gilly. Vente, fabrication, installation et réparation d'appareils frigorifiques et tous articles ménagers.

**Bureau du Sentier**1<sup>er</sup> juin 1953. Bracelets, etc.

Golay et Guignard S.A., aux Bioux, commune de l'Abbaye, fabrication et commerce de bracelets en cuir (FOSC. du 19 février 1952, page 473). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de la Vallée par suite du transfert du siège de la société à Genève (FOSC. du 27 mai 1953, page 1279).

**Bureau de Vevey**

30 mai 1953. Tailleurs.

Noirjean et Vernex, à Vevey, société en nom collectif; tailleurs pour dames et messieurs (FOSC. du 13 novembre 1952, N° 267). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> avril 1953. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

1<sup>er</sup> juin 1953. Clés, serrures, machines.

Siméa S.A., à Vevey, clés, serrures et machines (FOSC. du 23 mai 1952, N° 119). Le capital social a été porté de 100 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 50 actions nominatives, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation d'une créance d'un actionnaire contre la société. Ce capital s'élève donc actuellement à 150 000 fr., entièrement libéré et divisé en 150 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence par décision de l'assemblée générale du 21 mai 1953.

**Wallis — Valais — Vallee****Bureau Brig**

31. Mai 1953.

Darlehenskasse Lax, in Lax, Genossenschaft (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1948, Seite 1389). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Josef Imhasy, Aktuar. Seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Als Aktuar ist in den Vorstand gewählt worden Josef Mutter, von Fieschertal, in Lax. Er führt zusammen mit Präsident oder Vizepräsident die Unterschrift.

**Bureau de St-Maurice**1<sup>er</sup> juin 1953. Epicerie.

Inès Collaud, à Martigny-Bourg, exploitation d'une épicerie, à l'enseigne: «La Croisette» (FOSC. du 14 janvier 1953, page 94). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1<sup>er</sup> juin 1953.

Aluminiumfabrik Martigny A.G. (Usine d'aluminium Martigny S.A.), à Martigny-Ville (FOSC. du 15 mai 1953, page 1179/80). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 mai 1953, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

1<sup>er</sup> juin 1953. Restaurant.

Charles Grau, à Monthey. Le chef de la maison est Charles Grau, époux séparé de biens de Marthe von Bruel, fille de Louis, de Veysonnaz, à Monthey. Restaurant à l'enseigne: «Le Vieux Manoir», à Chœx sur Monthey. (Inscription faite d'office conformément à l'article 57, chiffre 4, O.R.C.)

2 juin 1953.

Sources des Servas de St-Gingolph, S.A., à St-Gingolph. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 30 mai 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: a) l'exploitation et la vente des eaux minérales des sources des Servas, à St-Gingolph, la fabrication de toutes boissons à base de ces eaux; b) l'achat, la fabrication, la représentation, la vente de toutes boissons, spécialités alimentaires ou autres; c) toutes opérations se rattachant au but social, tant en Suisse qu'à l'étranger, notamment en France. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société achète pour le prix global de 200 000 fr. de l'hoirie Chaperon, Walker et Trivelli, les immeubles formant la propriété des Servas à St-Gingolph, d'une surface de 2760 m<sup>2</sup>, y compris les sources, les machines et le matériel d'exploitation selon inventaire du 28 mai 1953 annexé au statuts. Il a été créé 100 parts de fondateurs attribuées aux souscripteurs d'action à raison d'une part chaque action. Ces parts de fondateurs sont au porteur et sans valeur nominale, donnant droit à un droit de préfé-

rence pour la souscription d'une partie des nouvelles actions en cas d'augmentation de capital, et à une part du bénéfice net et du solde actif en cas de liquidation. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par avis recommandés adressés aux actionnaires s'ils sont tous connus. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Albert Vassali, de et à Genève, est administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle. Bureaux de la société: au siège social: propriété des Servas, à St-Gingolph, Suisse.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel****Bureau de Boudry**1<sup>er</sup> juin 1953. Biscuits, chocolat, etc.

Jacqueline Nussbaum, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, marchande foraine (biscuits, chocolat, objets de bazar, etc.) (FOSC. du 14 mars 1952, N° 62, page 708). La titulaire a été déclarée en faillite par jugement du 6 mai 1953. La faillite a été clôturée par jugement du 20 mai 1953. La raison est radiée d'office.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

20 mai 1953. Bureau d'architecte, travaux publics.

Gildo Azzola, à La Chaux-de-Fonds, bureau d'architecte, entreprise de bâtiments et travaux publics (FOSC. du 15 mai 1952, N° 113). La procuration conférée à Francis Farine est radiée.

29 mai 1953. Café-brasserie.

Paul Aubry, à La Chaux-de-Fonds, exploitation du café-brasserie du Progrès (FOSC. du 12 avril 1943, N° 85). Cette raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 de l'O.R.C. par suite de décès.

**Bureau de Neuchâtel**

30 mai 1953.

Logos Holding S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 22 octobre 1951, N° 247, page 2620). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite du transfert du siège de la société à Glaris (FOSC. du 5 mai 1953, N° 102, page 1091).

**Genève — Genève — Ginevra**

30 mai 1953. Atelier de petite mécanique.

Fr. Leibundgut, Fred. Haueter succ., à Genève, atelier de petite mécanique (FOSC. du 6 décembre 1951, page 3028). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

30 mai 1953. Atelier de petite mécanique.

Fr. Leibundgut, N. Zolty succ., à Genève. Le chef de la maison est Noël Zolty, d'origine polonaise, à Genève. Atelier de petite mécanique. Rue Dizereins 1.

30 mai 1953. Produits chimiques, etc.

Roth, à Genève. Le chef de la maison est Jules Roth, d'origine roumaine, à Genève. Représentation et vente en gros de produits chimiques et pharmaceutiques. Route de Malagnou 2.

30 mai 1953. Appareils ménagers, etc.

«DUMACOM» Edgar Mann, à Genève, représentation, courtage et commission d'appareils ménagers et industriels, produits chimiques et pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 18 octobre 1951, page 2588). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 mai 1953. Marchandises diverses.

Zuppiger et Cie, à Genève, importation et exportation de marchandises de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 22 mai 1945, page 1141). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> mars 1953. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

30 mai 1953.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 21 mai 1953, page 1231), société anonyme avec siège à Bâle. Alfred Lucain (jusqu'ici fondé de pouvoir) a été nommé sous-directeur; il signe collectivement à deux avec une autre personne autorisée.

30 mai 1953. Industrie chimique, etc.

Hydro-Nitro S.A. (Hydro-Nitro A.G.) (Hydro-Nitro Ltd.), à Genève, mise en valeur d'inventions et procédés dans le domaine de l'industrie chimique (FOSC. du 24 novembre 1950, page 3017). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 décembre 1952, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui est opérée, sous la raison: Hydro-Nitro S.A. en liquidation (Hydro-Nitro A.G. in Liquidation) (Hydro-Nitro Ltd. in liquidation), par Gaston de Haller, administrateur inséret, et Marius Lachat, de et à Genève, nommés liquidateurs, avec signature collective. Le droit à la signature de Louis Vaucher, président du conseil d'administration, Alfred Vernet, vice-président et secrétaire, et Victor Georges Makow, administrateur et directeur, est éteint.

30 mai 1953.

Société Immobilière Rue de Lausanne Nouvelle D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1947, page 3398). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 avril 1953, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration cantonale des contributions publiques, la radiation ne peut encore être opérée.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma Lydia Oertel-Walter, Wolle und Garne, Hohlenbaumstrasse Nr. 132, in Schaffhausen, wird gestützt auf Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot in Wolle und Garne bis 1. Oktober 1958 belegt. Mit dem Verbot wird die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes während der Sperrfrist untersagt.

Schaffhausen, 3. Juni 1953.

(AA. 114)

Polizeidirektion Schaffhausen.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken - Marques - Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 146413. Data del deposito: 10 febbraio 1953, ore 18.  
Sportfoot S.A., via al Forte 2, Lugano (Svizzera).  
Marca di fabbrica e di commercio.

Articoli e apparecchi per il gioco e loro parti. Decalcomanie, stampigliature, targhe e placchette diverse.

# Sportfoot

Nr. 146414. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1953, 18 Uhr.  
International Standard Electric Corporation, Broad Street 67, New York 4  
(USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Druckerzeugnisse aller Art.

# ELECTRICAL COMMUNICATION

Nr. 146415. Hinterlegungsdatum: 24. März 1953, 19 Uhr.  
H. Hotz's Erben, Zürcherstrasse 109, Dietikon (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Honigfutterschalen.



Nr. 146416. Hinterlegungsdatum: 27. März 1953, 19 Uhr.  
H. Hotz's Erben, Zürcherstrasse 109, Dietikon (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Honigfutterschalen.

# BIEN-FRUTTA

N° 146417. Date de dépôt: 30 mars 1953, 16 h.  
Créations de Paris, rue Danielle-Casanova 23, Paris 1<sup>er</sup> (France).  
Marque de fabrication et de commerce.

Bijouterie-joaillerie en métaux précieux (or, platine).



N° 146418. Date de dépôt: 28 mars 1953, 9 h.  
Surger, rue du Commerce 10, Genève (Suisse).  
Marque de fabrication et de commerce.

Essence, gasoil, kerosène, huiles et graisses techniques et mazout de chauffage.

# CATALYSEUR GRS

Nr. 146419. Hinterlegungsdatum: 10. April 1953, 18 Uhr.  
Saupe & Gretler, Goldbrunnenstrasse 44, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke  
Nr. 79673. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1953 an.

Damenstrümpfe.

S. G.

Nr. 146420. Hinterlegungsdatum: 11. April 1953, 17 Uhr.  
Fleisch- & Wurstwaren AG., St. Gallen, Lilienstrasse 1, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Dauerwurstwaren.



Die Marke wird in Gold, Grün und Schwarz ausgeführt.

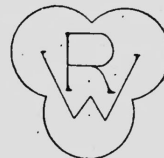
Nr. 146421. Hinterlegungsdatum: 15. April 1953, 17 Uhr.  
Astag AG. Zürich (Astag S.A. Zurich), Bahnhofplatz 9, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Von der Firma Rieh. Klinger Aktiengesellschaft, in Gumpoldskirchen, oder von durch sie kontrollierten Firmen selbst oder nach deren Angaben hergestelltes Hochdruck-Dichtungsmaterial.

# KLINGER - Metallit

Nr. 146422. Hinterlegungsdatum: 18. April 1953, 15 Uhr.  
René Wehrli, ob Bifang 634, Rombach bei Aarau (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Bijouterie-Artikel (Ringe, Broschen, Bracclets, Colliers usw.).



Nr. 146423. Hinterlegungsdatum: 21. April 1953, 18 Uhr.  
Husco Shoe Company, Honesdale (Pennsylvanien, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

# HUSKIES

N° 146424. Date de dépôt: 13 mai 1953, 10 h.  
«Figo», Vaucher et Cie, chemin Frank-Thomas 28, Genève (Suisse).  
Marque de fabrication et de commerce.

Produit de nettoyage pour l'argenterie.



N° 146425. Date de dépôt: 28 avril 1953, 6 h.  
«Figo», Vaucher et Cie, chemin Frank-Thomas 28, Genève (Suisse).  
Marque de fabrication et de commerce.

Raticide.

# RONGIVOR

Nr. 146426. Hinterlegungsdatum: 28. April 1953, 6 Uhr.  
Friedrich Fuhs, Turnstrasse 14, Dietlingen bei Pforzheim (Deutschland).  
Fabrikmarke.

Silberwaren, nämlich: Toilette-Garnituren, Kinder-Garnituren, Puder-Dosen und Taschengebrauchsartikel.



Nr. 146427. Hinterlegungsdatum: 28. April 1953, 19 Uhr.  
Roamer Watch Co. S.A., Solothurn (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

RW  
**ROAMER**

Nr. 146428. Hinterlegungsdatum: 28. April 1953, 19 Uhr.  
Roamer Watch Co. S.A., Solothurn (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**ROAMER**  
*anfibia*

Nr. 146429. Hinterlegungsdatum: 28. April 1953, 19 Uhr.  
Roamer Watch Co. S.A., Solothurn (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**ROAMER**  
*anfibiomatic*

N° 146430. Date de dépôt: 29 avril 1953, 18 h.  
R. Vogt & Cie. Montres Mira (R. Vogt & Cie. Mira Watch Co.), rue Centrale 14, Bienne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

**MIRROR**

Nr. 146431. Data del deposito: 29 aprile 1953, ore 17.  
Robbiani Regina e Butti Giuseppe, via Giuseppe Motta 10, Chiasso (Svizzera).  
Marca di commercio.

Caffè tostato.



Nr. 146432. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1953, 17 Uhr.  
F. Soenneken, Kirschallee 1—3, Bonn/Rhein (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schreib- und Zeichenwaren, Bureaubedarfsgegenstände, Bureaumaschinen und Möbel sowie Lehrmittel.

**RUNA**

Nr. 146433. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1953, 17 Uhr.  
F. Soenneken, Kirschallee 1—3, Bonn/Rhein (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schreib- und Zeichenwaren, Bureaubedarfsgegenstände, Bureaumaschinen und Möbel sowie Lehrmittel.

**BANDA**

N° 146434. Data del deposito: 6 maggio 1953, ore 16.  
FULGET S. a g. l., Balerna (Ticino, Svizzera).  
Marca di fabbrica e di commercio.

Mattoncini per rivestimenti e per pavimenti.

*Fulget*

Nr. 146435. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1953, 6 Uhr.  
Ad. Flury, Uhrenfabrik Candido, Herbetswil (Solothurn, Schweiz).  
Fabrikmarke.

Ankeruhren sowie Werke und Bestandteile.

**Candino**

Nr. 146436. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1953, 12 Uhr.  
Ernst u. Hans Ryser, Unterfeldweg 2, Lyss (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79995. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. April 1953 an.

Haushaltungswaagen.

*Lysser*

Nr. 146437. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1953, 8 Uhr.  
Aktiengesellschaft Liewen & Co., Cigarrenfabriken, Rheinfelden, in Rheinfelden (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81118. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1953 an.

Tabakfabrikate jeder Art.

„Salut“

N° 146438. Date de dépôt: 13 mai 1953, 18 h.  
The S. S. White Dental Manufacturing Company, South 12th Street 211, Philadelphie (Pennsylvanie, U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 80621. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 mai 1953.

Moteurs et tours dentaires et leurs pièces détachées; instruments et appareils dentaires à excaver, couper, exciser, fraiser, limer, polir, sonder, brunir, sécher, mesurer, creuser, mélanger, obturer, et à extirper les nerfs; daviers; pincees et ciseaux dentaires; produits pour obturations dentaires et accessoires d'obturation; matériel et instruments pour la fabrication et le montage des couronnes; prothèses à plaques et ponts; digues en caoutchouc et accessoires s'y rapportant; dents artificielles; absorbants dentaires et leurs crampons; instruments à écarter les dents; appareils à redressement et à extraire les dents; matériel et accessoires pour empreintes, pour prises d'articulation, pour modeler et pour revêtements; appareils pour l'anesthésie; stérilisateurs dentaires; tampons-chauffeurs et brûleurs dentaires; miroirs dentaires et lampes à bouche; seringues dentaires et humecteurs de disques, instruments dentaires utilisés pour la langue, les lèvres, les joues et les mâchoires; chevilles d'établis dentaires; liquide isolant dentaire; fauteuils dentaires, tabourets; supports; étagères; crachoirs; tablettes à bras articulés; troussees et râteliers à instruments; layettes; pompes à salive.

SS

Nr. 146439. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1953, 17 Uhr.  
Norsk Hydro-Elektrisk Kvaestofaktieselskab, Solligaten 1, Oslo (Norwegen).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 80437. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Mai 1953 an.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, landwirtschaftliche, medizinische und photographische Zwecke, Desinfektionsmittel, Verbandstoffe, künstliche und



natürliche Düngemittel, Farben (nicht Tinte), Klebstoffe, Appretur-Mittel, Explosivstoffe und Feuerwerkskörper.



Nr. 146440. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1953, 20 Uhr.  
 J. H. Moser, Aktiengesellschaft, Fabrik, Kanderbrück, in Kanderbrück (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 80865. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. April 1953 an.

Zündhölzer.

**LÖTSCHBERG**

**Gewerbebank Luzern, Aktiengesellschaft, Luzern**

**Bilanz per 31. Dezember 1952**

nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die ordentliche Generalversammlung.

Aktiven		Passiven			
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	Fr. 122 142	Rp. 86	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	Fr. 242 112	Rp. 16
Bankdebitoren auf Sicht	451	20	Kreditoren auf Zeit	957 110	65
Wechsel	115 315	65	Depositenhefte	1 090 088	16
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	41 216	20	Sonstige Passiven	3 042	45
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	625 341	30	Aktienkapital	200 000	—
(davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 422 519.55)			Reserven	52 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	77 342	55	Saldovortrag auf neue Rechnung	555	27
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 433 893	92			
(davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 778 571.65)					
Hypothekar-Anlagen	85 663	81			
Wertschriften	2 000	—			
Sonstige Aktiven	41 541	20			
Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 18 656.—					
	2 544 908	69		2 544 908	69
<b>Soll</b>			<b>Haben</b>		
<b>Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1952</b>					
Passivzinsen	Fr. 36 551	Rp. 74	Vortrag	Fr. 759	Rp. 47
Bankbehörde und Personal	19 781	45	Aktivzinsen	42 407	21
Geschäfts- und Bureaukosten	15 818	22	Kommissionen	26 655	15
Steuern	2 113	60	Ertrag aus Wechselportefeuille	14 698	45
Abschreibungen	700	—			
Reingewinn:					
Saldo vom Vorjahr	Fr. 759.47				
Reingewinn pro 1952	8 795.80	27			
	84 520	28		84 520	28
			(B 49)		

**Immobilien-Bank AG., Zürich**

**Bilanz per 31. Dezember 1952**

Aktiven		Passiven			
Kassa- und Postscheckguthaben	Fr. 49 723	Ct. 28	Bankenkreditoren auf Sicht	Fr. 439	Ct. —
Bankdebitoren auf Sicht	18 221	55	Kreditoren auf Sicht	51 685	68
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	76 155	61	Kreditoren auf Zeit:		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	526 100	—	Baukredit	Fr. 252 791.—	
Hypothekaranlagen:			Zessions-Konto	494 474.—	747 265
Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	223 000	—	Obligationen-Anleihen	1 000 000	—
Immobilien:			Hypotheken auf eigenen Liegenschaften:		
Loorenrain I	Fr. 1 069 000.—		zugunsten Dritter	3 196 000	—
Loorenrain II	594 000.—		im Eigenbesitz	223 000	—
Werdhölzli	930 000.—		Sonstige Passiven	72 381	55
Steinwiesplatz	950 000.—		Aktienkapital	1 000 000	—
Albula	1 840 000.—	5 383 000	Verlustvortrag 1951	Fr. 65 621.55	
Sonstige Aktiven:			Reingewinn 1952	82 520.51	16 898
Mobilien	Fr. 18 800.—	31 469			96
Diverse	12 669.75	75			
	6 307 670	19		6 307 670	19
<b>Eventual-Verpflichtungen:</b>			Die Immobilien-Bank AG., Zürich, bestätigt hiermit, dass ausser den in dieser Bilanz und vorstehenden Eventualverpflichtungen per 31. Dezember 1952 keine Verpflichtungen irgend welcher Art bestehen.		
Pfandbestellung für Obligationen-Anleihen	Fr. 1 000 000.—				
Baukredite	275 000.—				
Diverse	167 000.—				
<b>Aufwand</b>			<b>Ertrag</b>		
<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1952</b>					
Passivzinsen:	Fr.	Ct.	Aktivzinsen	Fr.	Ct.
Banken	1 686	15	Aktivkommissionen	21 023	75
Passivkommissionen	632	—	Ertrag der Liegenschaften	7 586	85
Bankbehörden und Personal	30 422	40	Verschiedene Erträge	78 244	46
Geschäfts- und Bureaukosten	25 295	80		44 847	50
Emissionskosten: Obligationen-Anleihe	954	—			
Steuern und Abgaben	4 191	70			
Abschreibungen	6 000	—			
Reingewinn 1952	82 520	51			
	151 702	56	(B 50)	151 702	56

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Niederlande — Liberalisierung der Einfuhr

Im Anschluss an die Publikationen in den Nrn. 252 vom 27. Oktober 1950, 123 vom 30. Mai 1951, 221 vom 21. September 1951, 68 vom 21. März 1952 und 28 vom 5. Februar 1953 wird nachstehend, in der offiziellen französischen Fassung, die Liste der Waren, die für den schweizerischen Export in Frage kommen und deren Einfuhr in Holland neu liberalisiert wurde, veröffentlicht. Die niederländischen Behörden machen darauf aufmerksam, dass es sich bei dieser 10prozentigen Erweiterung um eine autonome Massnahme der Niederlande handle, die nötigenfalls jederzeit rückgängig gemacht werden könne. Mit dieser neuen Liberalisierung erhöht sich das Total der holländischen Liberalisierung auf 92%. Für die mit einem \* versehenen Posten gilt ausserdem für Importe bis zu einem Wert von 10 000 hfl. (früher 400 hfl.) das sogenannte Meldeverfahren (vergleiche SHAB. Nr. 28 vom 5. Februar 1953). Die in Klammern aufgeführten Ziffern beziehen sich auf die im SHAB. Nr. 298 vom 19. Dezember 1952 publizierten Kontingente der Liste A.

## Pays-Bas — Libération des importations

En complément des publications parues dans les Nos 252 du 27 octobre 1950, 123 du 30 mai 1951, 221 du 21 septembre 1951, 68 du 21 mars 1952 et 28 du 5 février 1953, nous indiquons ci-après, dans le texte français officiel, la liste des produits susceptibles d'intéresser notre commerce d'exportation et dont l'importation aux Pays-Bas a été nouvellement libérée. Les administrations hollandaises font remarquer qu'il s'agit pour cette extension de 10% d'une mesure autonome des Pays-Bas, qui peut être révoquée à tout moment. Par cette nouvelle mesure, le taux de la libération hollandaise s'élève à 92%. Pour les articles munis d'un astérisque, l'importation peut en outre se faire à concurrence d'un montant de 10 000 florins hollandais (précédemment 400 florins hollandais) selon la procédure de déclaration (voir FOSC. N° 28 du 5 février 1953). Les chiffres indiqués entre parenthèses se rapportent aux contingents de la liste A publiés à la FOSC. N° 298 du 19 décembre 1952.

N° du tarif Benelux	Désignation de la marchandise
13 a 2	Viande de boucherie de l'espèce bovine, congelée
ex 13 c	Viande de boucherie de l'espèce porcine, à l'exception du iard, congelée
ex 50 e	Navets et betteraves à salade
ex 50 g	Concombres; courges, courgettes et similaires
ex 50 b 3	Fenouil, piments et similaires
82	a) Amidons de céréales c) Farines, semoules et féculés de manioc, d'arrow-root et de racines similaires d) Autres amidons et féculés e) Sagou et tapioca
123 d	Sirops et sucres caramélisés
134	Pâtes alimentaires
149	Levures
ex 162	Farine de viande
ex 187 f *	Bims
ex 191 *	Blms
196 a *	Laine de scories ou de laitiers et autres laines minérales
ex 206 b *	Huiles de graissage
ex 219 *	Acide sulfurique 66° Baumé
234 a *	Carbonate de sodium
235	a) * Cyanures de sodium, de potassium et de calcium c) Ferrocyanures et ferricyanures
ex 243 d *	Sulfures et sulfhydrates de potassium
ex 251 *	Permanganate de potassium
ex 274 a *	Hydrocarbures halogénés, nitrés et sulfonés de la série benzénique et naphthalénique, à l'exception de monochlorobenzène, chlorodinitrobenzène et paradichlorobenzène
275 *	Charbons actifs et charbons d'os (noir animal)
306	Couleurs minérales, non préparées, même mélangées entre elles ou avec des matières inertes ou des terres colorantes, ou additionnées d'une matière colorante dérivée du goudron de bouille dans une proportion n'excédant pas 4% en poids: a) * Céruse (carbonate basique de plomb) k) * Couleurs ferrocyaniques (bleu de Prusse, etc.) l) * Couleurs de chrome
307	Couleurs non préparées, n.d.n.c.a.:
323	c) * Couleurs métalliques, à l'exception de l'aluminium en poudre Matières lubrifiantes préparées avec des huiles et des graisses de toutes espèces, même additionnées d'autres matières
332 bis *	Coilles synthétiques et autres coilles n.d.n.c.a. (17)
343 *	Engrais minéraux ou chimiques, azotés
352 *	Cuir (peaux) des animaux des espèces ovine et caprine
354 *	Peaux mégissées ou chamossées
360 *	Articles de maroquinerie et de ganerie, articles de voyage, en cuir (25)
362 *	Gants de peau
372 b 2 *	Autres fils de caoutchouc vulcanisé, mais non durci
391 *	Lames et panneaux pour parquets
ex 393 *	Bois contreplaqués sauf en bois okumé (26)
398 *	Pièces de charpente et ouvrages de menuiserie pour constructions, même avec ferrures ou garnitures métalliques
400 *	Articles de ménage et outils en bois
402 *	Meubles et parties de meubles, en bois courbé (26)
403 *	Autres meubles et parties de meubles, en bois, y compris les billards (26)
405 b 2 *	Autres ouvrages en bois, n.d.n.c.a.
422 *	Papiers de tentures
429 *	Sacs, sachets, cornets et pochettes en papier
434 bis *	Ouate de cellulose et articles en ouate de cellulose
462 b *	Autres fils de soie artificielle, non préparés pour la vente au détail (28)
467 b *	Autres fils de déchets de soie artificielle ou de fibres textiles artificielles, non préparés pour la vente au détail (30)
468 b *	Autres fils de soie artificielle, de déchets de soie artificielle ou de fibres textiles artificielles, préparés pour la vente au détail (28)
469 *	Rubans de soie artificielle pure (31)
470 *	Velours et peluches de soie artificielle pure (32)
ex 471 *	Autres crêpes de soie artificielle pure: uniquement les crêpes teints en une couleur ou tissus de fil de chaîne de diverses couleurs, en outre ne présentant par face qu'une seule et même de trois armures fondamentales: taffetas ou toile, croisé ou sergé ou satin, et tissus de fils d'une épaisseur égale (32)
ex 472 *	Autres tissus de soie artificielle pure, n.d.a.: écrus ou blanchis (32 + 33)
ex 472 *	Autres tissus de soie artificielle pure, n.d.a.: uniquement les tissus teints en une couleur ou tissus de fil de chaîne de diverses couleurs, en outre ne présentant par face qu'une seule et même de trois armures fondamentales: taffetas ou toile, croisé ou sergé ou satin, et tissus de fils d'une épaisseur égale (32 + 33)
473 *	Rubans de soie artificielle mélangée à d'autres textiles, à l'exception de la soie, de la bourre et de la bourrette de soie (31)
474 *	Velours et peluches de soie artificielle mélangée à d'autres textiles, à l'exception de la soie, de la bourre et de la bourrette de soie (32)

N° du tarif Benelux	Désignation de la marchandise
ex 475 *	Autres crêpes de soie artificielle mélangée à d'autres textiles, à l'exception de la soie, de la bourre et de la bourrette de soie: uniquement les crêpes teints en une couleur ou tissus de fil de chaîne de diverses couleurs, en outre ne présentant par face qu'une seule et même de trois armures fondamentales: taffetas ou toile, croisé ou sergé ou satin, et tissus de fils d'une épaisseur égale (32)
ex 476 *	Autres tissus de soie artificielle mélangée à d'autres textiles, à l'exception de la soie, de la bourre et de la bourrette de soie: blanchis ou écrus (32 + 33)
ex 476 *	Autres tissus de soie artificielle mélangée à d'autres textiles, à l'exception de la soie, de la bourre et de la bourrette de soie: uniquement les tissus teints en une couleur ou tissus de fil de chaîne de diverses couleurs, en outre ne présentant par face qu'une seule et même de trois armures fondamentales: taffetas ou toile, croisé ou sergé ou satin, et tissus de fils d'une épaisseur égale (32 + 33)
ex 479 *	Autres crêpes de déchets de soie artificielle et de fibres textiles artificielles purs: uniquement les crêpes teints en une couleur ou tissus de fil de chaîne de diverses couleurs, en outre ne présentant par face qu'une seule et même de trois armures fondamentales: taffetas ou toile, croisé ou sergé ou satin, et tissus de fils d'une épaisseur égale (32)
ex 480 *	Autres tissus n.d.a. de déchets de soie artificielle et de fibres textiles artificielles purs: uniquement les tissus teints en une couleur ou tissus de fil de chaîne de diverses couleurs, en outre ne présentant par face qu'une seule et même de trois armures fondamentales: taffetas ou toile, croisé ou sergé ou satin, et tissus de fils d'une épaisseur égale (32)
ex 484 *	Autres tissus n.d.a. de déchets de soie artificielle et de fibres textiles artificielles mélangés à d'autres textiles, à l'exception de la soie, de la bourre et de la bourrette de soie et de la soie artificielle: uniquement les tissus teints en une couleur ou tissus de fil de chaîne de diverses couleurs, en outre ne présentant par face qu'une seule et même de trois armures fondamentales: taffetas ou toile, croisé ou sergé ou satin, et tissus de fils d'une épaisseur égale (32)
485 *	Tuiles et tissus à mailles de filet en soie artificielle, en déchets de soie artificielle, et en fibres textiles artificielles, même mélangés à d'autres matières textiles, à l'exception de la soie
487 *	Passenterie en soie artificielle, en déchets de soie artificielle et en fibres textiles artificielles, même mélangés à d'autres matières textiles, à l'exception de la soie (34)
509 *	Couvertures en laine pure, en laine mélangée et poils grossiers
510 *	Velours et peluches, en laine (33)
511 *	Tapis de pied, tapis de table et tapisseries (35)
527 d *	Tissus de coton non façonnés: imprimés (32)
528 *	Tissus de coton façonnés (32)
554 *	Tissus de matières textiles végétales, n.d.n.c.a.
555 *	Velours et peluches, en lin, chanvre, ramie, jute ou autres matières textiles végétales
557 *	Rubans en matières textiles végétales (31)
558 *	Passenteries en matières textiles végétales (34 + 37)
560 *	Broderies de lin, chanvre, ramie ou autres matières textiles végétales (38)
ex 567 *	Filets pour la pêche, pour la chasse, pour provisions et autres filets similaires, en matières végétales, à l'exception des filets pour la pêche
569 *	Tuyaux pour pompes et tuyaux similaires, en matières textiles, même avec armature ou accessoires métalliques
570 *	Courroies de transmission ou de transport
580	a) 3. * Bas et chaussettes en soie pure b) 3. * Bas et chaussettes en soie mélangée } (39)
ex 581 *	Bonneterie en soie artificielle ou en fibres textiles artificielles, pures ou mélangées, à l'exception de la bonneterie en ou mélangée à des fils entièrement synthétiques (39)
584 b *	Vêtements pour hommes, n.d.n.c.a., en tissu de laine (39)
585	Vêtements pour femmes, n.d.n.c.a.:
	b) * En tissu de soie artificielle ou de fibres textiles artificielles c) * En tissu de laine d) * En tissu de coton, de lin ou d'autres matières textiles } (39 + 40)
588 b *	Linge de corps pour femmes, n.d.n.c.a., en soie artificielle ou en fibres textiles artificielles (39)
591 *	Châles, écharpes, fichus et foulards
592 *	Cravattes (39)
600 *	Brodequins communs non doublés et bottes communes, en cuir de bœuf, de vache ou de cheval, de couleur naturelle ou ciré (42)
601 a *	Pantoufles et chaussures d'appartement, en cuir (42)
602 *	Autres chaussures en cuir, avec semelles en cuir ou en caoutchouc (42)
610 *	Chapeaux en feutre pour hommes (43)
613 *	Chapeaux en feutre pour femmes (43)
640 *	Ouvrages en plâtre ou en composition à base de plâtre, n.d.n.c.a.
655 *	Carreaux de pavement et de revêtement en grès, en faïence ou en terre fine
680 bis *	Fibres de verre et ouvrages en fibres de verre
690	Ouvrages en argent et en vermeil
691	Ouvrages en or
692	Ouvrages en platine
694	Monnaies d'argent
695	Monnaies en métaux communs
702	Fer et acier en fils:
	b) * Laminés à froid ou tréfilés c) * Ouvrés à la surface } (45)
719 *	Constructions métalliques et leurs parties finies ou travaillées, en fer, acier ou fonte malléable, telles que pièces pour ponts, charpentes, marquises, toitures, etc., même avec accessoires d'autres matières
720 *	Réservoirs, fondres, cuves et autres grands récipients, sans dispositif mécanique, en tôle de fer ou d'acier
721 *	Fûts et tambours de transport, en tôle de fer ou d'acier, d'une contenance supérieure à 50 litres
722 *	Récipients en fer ou en acier, sans soudure, pour gaz comprimés ou liquéfiés
723 *	Câbles, cordages et bandes tressées, en fils de fer ou d'acier
724 *	Roues artificielles (fils barbelés), en fer ou en acier
725 a, b *	Toiles métalliques, grillages et treillis, en fils de fer ou d'acier
730 *	Alguilles en fer ou en acier, n.d.n.c.a.
731 *	Epingles en fer ou en acier, n.d.n.c.a.
732	Ressorts en fer ou en acier:
	b) * En fils, pour sièges et literie c) * Autres, n.d.a.
734 *	Garnitures ou ferrures n.d.n.c.a., en fonte, fer, acier ou fonte malléable, pour meubles, portes, fenêtres, persiennes, carrosserie, articles de sellerie, malles, coffres et autres ouvrages de l'espèce
741 *	Bêches, pelles, pioches, pics, houes, fourches et râteaux (50)
742 *	Haches, hachettes, serpes, fendoirs, coupeurs, hachoirs à main (50)
745 *	Etaux, serre-joints, mandrins et autres porte-outils, vilebrequins, porte-outils et similaires (50)
746 *	Tenailles et pinces, même coupantes, clés de serrage, cisailles à main (50)
749 *	Couteaux et lames pour machines (50)
ex 750	Autres outils tranchants à travailler les métaux, le bois et autres matières dures, à la main et à la machine (tels que ciseaux, fraises, forets, mèches à percer, fers à rabots, tarauds, etc.), à l'exception de forets et outils en métaux durs (50, 51)
752 *	Ouvrages en fonte, n.d.n.c.a. (67 a)
753 *	Ouvrages en fil de fer ou d'acier, n.d.n.c.a.
754 *	Ouvrages en tôle de fer ou d'acier, n.d.n.c.a. (47 + 67 a)

N° du tarif Benelux	Désignation de la marchandise	
767 *	Serrures, cadenas, et leurs parties, en cuivre; garnitures en culvre n.d.n.c.a., pour meubles, portes, fenêtres; persiennes, carrosserie, articles de sellerie, malles, coffres et autres ouvrages de l'espèce	
781 *	Réservoirs, foudres, cuves et autres grands récipients, sans dispositif mécanique, en aluminium (56)	
782 *	Batteries de cuisine et ustensiles propres aux usages domestiques, en aluminium, n.d.n.c.a. (57)	
784 *	Ouvrages en aluminium, n.d.n.c.a. (54, 55, 56)	
789 *	Ouvrages en plomb, n.d.n.c.a.	
802 *	Couteaux non fermants, de table	
808 c *	Autres articles de coutellerie	
809 *	Cullers et fourchettes de tous genres	
819 bis *	Fils et baguettes métalliques enrobés (électrodes) pour soudeuse ou dépôt de métal (58)	
ex 823	Moteurs à explosion et à combustion interne: ex a) 1. Moteurs pour automobiles ex a) 2. Et cycles, ainsi que leurs parties et pièces détachées, même à l'état brut, à l'exception de pistons et de chemises	(59, 60, 67 a)
829 a *	Pulvérisateurs agricoles (61)	
ex 834 *	Machines et engins agricoles pour le travail, la préparation et la culture du sol: à l'exception de distributeurs d'engrais (y compris l'engrais minéral), semoirs, machines à planter, charrues, herses, et leurs parties détachées (67 b)	
ex 835 *	Machines et engins pour la récolte des produits agricoles; batteuses, égreneuses et trieurs agricoles: à l'exception de batteuses, égreneuses, machines à récolter autres que faneuses, et leurs parties détachées (67 b)	
ex 836 *	Machines, appareils et engins agricoles, n.d.n.c.a.: à l'exception de machines à ensiler et leurs parties détachées (67 b)	
839 *	Machines pour la production du froid (64, 65, 66)	
843 h *	Presses et machines à imprimer (67 c)	
ex 847 a, b *	Machines à coudre avec ou sans bâti; têtes de machines: à l'exception de machines domestiques (69, 70)	
849 *	Machines servant à emballer les marchandises ou servant à ouvrir, rincer, remplir, fermer, étiqueter, et capsuler les bouteilles, tonneaux et autres récipients (67 e, f)	
854 a *	Machines et appareils mécaniques pour l'économie domestique, pesant 10 kg. ou moins (67 d, g, h, i, 68, 74)	
859 a 1 *	Dynamos, moteurs et convertisseurs rotatifs, pesant par unité 10 kg. ou moins	
859 c *	Appareils à souder	
865 b *	Autres appareils électrothermiques n.d.a. (62, 77)	
866 *	Lampes et tubes pour l'éclairage électrique	
ex 868 *	Appareils radiodélectriques pour la télégraphie, la téléphonie et la télévision; amplificateurs de tous genres: à l'exception d'appareils pour la télévision (76)	
871 *	Sonneries et autres appareils de signalisation électrique, n.d.a.	
877 *	Tubes isolants; raccords et boîtes de jonction et de dérivation pour tubes isolants (79)	
ex 878 *	Fusibles et interrupteurs automatiques (65, 76, 79, 80, 81)	
ex 890 *	Automobiles carrossées ou complètes à l'exception de voitures de tourisme ou de sport autres que celles destinées au transport en commun	
ex 891 *	Châssis d'automobiles, à l'exception de châssis pour voitures de tourisme ou de sport autres que celles destinées au transport en commun (60)	
892 *	Carrosseries pour automobiles	
893 *	Parties et pièces détachées d'automobiles et de tracteurs, même à l'état brut, n.d.n.c.a.	
894 *	Motocycles et vélocipèdes avec moteurs; sides-cars (82)	
908	Verres, quartz, matières plastiques artificielles ou autres matières, travaillées optiquement, non montés: a) * verres de lunettes et autres verres correcteurs d) * Autres	
917 a *	Thermomètres (85)	
ex 923 *	Forets pour dentistes (86)	
ex 924 *	Appareils acoustiques	
942 *	Accordéons et harmonicas à bouche (89)	
943 *	Gramophones et machines parlantes similaires et leurs pièces détachées (76)	
944 *	Disques de gramophones; plaques, cylindres, bandes et rouleaux pour instruments et appareils à jouer mécaniquement	
975 *	Poupées de tous genres et leurs parties (96)	
976 *	Autres jouets (96)	
978 bis *	Manèges forains et appareils pour les foires, pour les jardins de récréation et pour usages similaires, ainsi que leurs parties et pièces détachées reconnaissables, n.d.n.c.a.	
981	Boutons ordinaires pour vêtements et confections, et boutons de parure: d) * En corozo g) * En celluloid et autres matières plastiques artificielles	(94)
984 c 3 *	Autres pipes et têtes de pipes	

126. 4. 6. 53.

### France — Liste et attribution des bureaux de douane

Le «Journal Officiel de la République française» du 27 mai 1953 a publié un arrêté du 20 du même mois, non applicable à l'Algérie, établissant, en modification de la réglementation antérieure qui à une exception près est abrogée, une liste des bureaux de douane avec l'indication de leurs attributions respectives. Ces bureaux sont seuls considérés désormais comme offices de douane légalement ouverts, ceux n'étant pas repris dans le tableau annexé à l'arrêté du 20 mai 1953 étant supprimés. Doivent être refoulées d'autre part, les marchandises qui, présentées dans un bureau de douane, ne peuvent être déclarées sous un régime douanier entrant dans la compétence dudit bureau. Toutefois, des dérogations exceptionnelles à la règle sus-énoncée peuvent être accordées.

126. 4. 6. 53.

## Handelsbeziehungen mit der Bundesrepublik Deutschland

Die in Nr. 89 des SHAB. vom 20. April 1953 veröffentlichten Texte (Mittlung, Zweites Zusatzprotokoll zum Handelsabkommen [mit Listen A und B] sowie Fünftes Protokoll betreffend den Zahlungsverkehr) sind als Separatabzug zum Preis von 30 Rappen (inkl. Spesen) erhältlich.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Mehr als ein Vierteljahrhundert ist verstrichen, seitdem der Anfang zu einer publizistischen Vereinheitlichung der Information und Dokumentation des Bundes auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiete gemacht wurde. Die «Wirtschaftliche Beilage», die damals dem Schweizerischen Handelsamtsblatt beigegeben wurde, war der erste Vorläufer der nunmehr unter dem Titel

## «Die Volkswirtschaft»

vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebenen selbständigen Monatsschrift.

In diesem Organ sind heute die Ergebnisse der periodischen Wirtschaftsbeobachtung des Bundes konzentriert, die seit Beginn der zwanziger Jahre einen bedeutenden Ausbau und eine starke Beschleunigung erfahren hat. Mit der Errichtung des heutigen Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit, welchem im Interesse der Vermeidung und Beilegung von Arbeitskonflikten die Erforschung der Arbeitsverhältnisse und Arbeitsbedingungen übertragen wurde, war ein ganzes Programm fortlaufender Sozialstatistik aufgerollt. Die Publikation der wichtigsten Ergebnisse der Erhebungen dieses Amtes über die Gestaltung der Kosten der Lebenshaltung, die Grosshandelspreise, die Verhältnisse am Arbeitsmarkt, die Löhne, die Wohnbautätigkeit, den Beschäftigungsgrad der Industrie, die Umsätze im Kleinhandel bilden denn auch das Kernstück der Monatsschrift. Dazu tritt neben anderen die Wiedergabe der hauptsächlichsten Daten auf den Gebieten des Geld- und Kapitalmarktes, des Aussenhandels, des Fremdenverkehrs und der Bevölkerungsbewegung.

So erlaubt «Die Volkswirtschaft» dem Leser, sich fortlaufend und rasch über die wirtschaftlichen Tatsachen und Zusammenhänge zu unterrichten. Wertvoll ergänzt wird diese Orientierung durch die den Nrn. 2, 5, 8 und 11 beigelegten

### Mitteilungen der Kommission für Konjunkturbeobachtung.

Als Frucht der Zusammenarbeit der verschiedenen wirtschaftsstatistischen Dienststellen des Bundes sowie der volkswirtschaftlichen und statistischen Abteilung der Schweizerischen Nationalbank mit Vertretern der Wissenschaft und der Praxis vermitteln sie vierteljährlich ein wohlgeordnetes Bild der schweizerischen Wirtschaftslage, verbunden mit einem ausführlichen Ueberblick über die internationale Wirtschaftsentwicklung.

So bietet «Die Volkswirtschaft» eine Konzentration der wirtschaftlichen und sozialen Berichterstattung des Bundes in einer einheitlichen Zeitschrift, die auch Einblick bietet in die Judikatur im Bereiche des Arbeitsrechtes, und noch eine Reihe anderer arbeitsrechtlicher und sozialpolitischer Hinweise, namentlich auf dem Gebiet der Gesamtarbeitsverträge, gewährt.

### INHALT der Nr. 5, Mai 1953.

	Seite
Der Geld- und Kapitalmarkt im April/Mai 1953	193
Die Dividenden schweizerischer Aktiengesellschaften im Jahre 1951	194
Aktiengesellschaften und Gesellschaften mit beschränkter Haftung im 1. Quartal 1953	197
Die Wohnbautätigkeit in den Städten	199
Die Lage der Industrie im 1. Quartal 1953	199
Kleinhandelspreise und Kosten der Lebenshaltung Ende April 1953	201
Der Grosshandelsindex Ende April 1953	203
Vermittlungstätigkeit der Arbeitsämter im 1. Quartal 1953	205
Ueberseelsche Auswanderung im April 1953	206
Die Lage des Arbeitsmarktes im April 1953	206
Aufenthaltsbewilligungen an berufstätige Ausländer im April 1953	209
Wehrpflichtige Aus- und Rückwanderer im 1. Quartal 1953	209
Bezüge und Auszahlungen in der Arbeitslosenversicherung im März 1953	210
Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1952 (Gesamtergebnisse)	180
Durch Gesamtarbeitsverträge oder Besoldungsordnungen festgesetzte Lohnsätze in den Großstädten, April 1953	210
Die Steuerbelastung des Arbeitseinkommens der Arbeiter und Angestellten in den Jahren 1939—1952	217
Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1952 (6. Teil)	218
Der Stand der Gesamtarbeitsverträge in der Schweiz Ende 1952	221
Kleinhandelsumsätze im April 1953	223
Verkehrsziffern der Bundesbahnen im März 1953	224
Konkurrenzöffnungen und Nachlassverträge	225
Der Luftverkehr im März 1953	225
Der Fremdenverkehr im März 1953	226
Der Aussenhandel im April 1953	228
Bevölkerungsbewegung nach Kantonen und Städten im Januar 1953	233
Gestorbene nach Todesursachen im Januar 1953	234
Bücher und Zeitschriften	232

### Beilage zur «Volkswirtschaft»:

Mittlung Nr. 103 der Kommission für Konjunkturbeobachtung  
«Die Wirtschaftslage» (im In- und Ausland) 44 Seiten

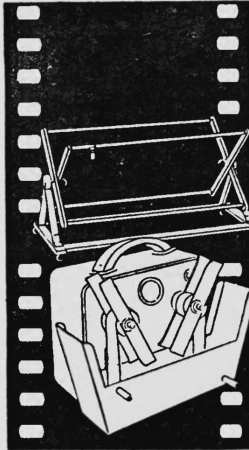
Abonnementsbedingungen: Im Inland kann «Die Volkswirtschaft» nur im Postabonnement bezogen werden. Abonnementpreis je Kalenderjahr Fr. 10.50. Ausland: Verlegerabonnemente je Kalenderjahr sFr. 16.50. Probenummern werden jederzeit vom Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern, unentgeltlich zur Verfügung gestellt. — Die Zeitschrift erscheint auch vollinhaltlich in französischer Sprache, jedoch erst ungefähr 14 Tage nach der deutschen Ausgabe.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Neues Schaffen im kaufmännischen und technischen Betrieb mit Photogeräten I

## Phototechnische Hilfsgeräte

in höchster Vollendung



Wir führen nicht nur alle einschlägigen Filme, Papiere, Materialien und Zubehörteile für Photokopier-, Microfilm- und Lesegeräte, sondern können Ihnen auch mit den geeignetsten Hilfsgeräten für jeden Zweck dienen.

Zum Entwickeln, Fixieren und Wässern langer Filmbänder von 16 und 35 mm Breite haben Sie in der automatischen Lumoprint-Filmentwickler-Maschine FEM ein ideales Gerät. Denkbar einfache Handhabung: Aufspulen des Filmes in der Dunkelkammer. Das Entwickeln, Fixieren und Wässern geschieht vollautomatisch, ohne daß die Filme aus dem Gerät entfernt oder überhaupt berührt werden müssen.

Ueberraschend geringer Chemikalienverbrauch: nur knapp 4 dl. Entwickler- oder Fixiersalz für 50-m-Film. Mit Elektromotor. Ausmaße: 22 x 26 x 20 cm. Gewicht: 10 kg.

In ganz kurzer Zeit, ohne weitere Bedienung, vollzieht sich das Trocknen der Filme auf dem Lumoprint-Filmrockenhaspel. Auf kleinstem Raum ist der Film zusammengedrängt und doch der Luft von allen Seiten zugänglich. Ausmaße: 75 x 92 x 95 cm. Gewicht: ca. 12 kg.

Objektive Beratung über alle fototechnischen Geräte und Zubehörteile durch

GENERALVERTRETUNG  
UND SERVICE:

Walter

Rentsch

AG

Zürich 23, Sihlquai 55, Telephon (051) 25 66 84

Verlangen Sie die ganze Anzeigenserie; sie ist als Sonderdruck gehäuft erhältlich

14

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probennummern der „Volkswirtschaft“

**DIESE KLEINE**



**PRIVAT**

Fr. 297.— oder 12 x 27.50

**REIN FAIGLE SÜDRICA**  
Industrie 17 (61) 64 72

## Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 97

«Moniteur belge» Nrn. 135 und 136, vom 15. und 16. Mai 1953

Die «S.A. Radio-Distributie Mechelen», 't Vlietje 15, in Malines, wird vom 16. Mai bis 14. August 1953 den titelweisen Umtausch ihrer Kapitalaktien von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 19 und folgende, und ihrer Gründeranteile ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende, gegen Titel gleicher Kategorien, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. des Produits réfractaires de Florennes», in Florennes, wird vom 16. Mai bis 14. August 1953 den titelweisen Umtausch ihrer Anteilscheine ohne Wertbezeichnung vornehmen.

Am gleichen Datum, nämlich am 14. August 1953, soll der am 10. Oktober 1942 beschlossene Umtausch, im Verhältnis von 20 alten Aktien von Fr. 125 gegen einen Anteilsschein ohne Wertbezeichnung, ebenfalls abgeschlossen sein.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 8. August 1953 bewilligt.

Die «S.A. Société d'Electricité du Pays de Liège», rue du Congrès 16, in Brüssel, wird vom 1. Juni bis 30. November 1953 folgende Operationen vornehmen:

A. den titelweisen Umtausch:

1. ihrer Prioritätsaktien von Fr. 500, ohne Coupons, gegen neue Prioritätsaktien von Fr. 500, mit Coupon Nr. 31 und folgende;
2. ihrer Genußaktien ohne Wertbezeichnung und ohne Coupons, gegen neue Genußaktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 31 und folgende;
3. ihrer Gründeranteile ohne Wertbezeichnung, ohne Coupons und ohne Talons, gegen neue Gründeranteile ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 32 und folgende;
4. ihrer Obligationen 5%, 1916, von Fr. 500, mit Coupon Nr. 75 per 1. September 1953 und folgende, gegen neue Obligationen gleicher Art, mit Coupon Nr. 75 per 1. September 1953 und folgende;
5. ihrer Obligationen 6%, von Fr. 500, Serie orange, Ausgaben von 1924, 1925 und 1928, ohne Coupons und ohne Talons, gegen neue Obligationen 6%, von Fr. 500, mit Coupon Nr. 57 per 1. Juni 1953 und folgende.

B. die Rückzahlung ihrer Obligationen von Fr. 500, 4%, 1905, 1907, 1909, mit Coupon Nr. 97 und folgende.

Die folgenden Operationen sollen ebenfalls am gleichen Datum, nämlich am 30. November 1953, abgeschlossen sein:

- a) die Rückzahlung der getilgten, aber nicht effektiv zurückbezahlten Prioritätsaktien von Fr. 500;
- b) die Rückzahlung der getilgten, aber nicht effektiv zurückbezahlten Obligationen von Fr. 500 der Anleihe:
  - 4%, 1905, 1907, 1909;
  - 5%, 1916;
  - 6%, Serie orange 1924, 1925, 1928;
- c) die Erneuerung der Couponsbogen der unter vorerwähnter lit. b. wiederaufgenommenen Obligationen.

## Società della Ferrovia Lugano-Monte San Salvatore

Avviso di convocazione

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

Il giorno di giovedì 18 giugno 1953, alle ore 14, nella sala del Ristorante Albergo-Vetta (partenza da Paradiso-Stazione alle ore 13.40).

TRATTANDE:

- 1° Rapporto del consiglio d'amministrazione.
- 2° Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1952.
- 3° Rapporto dei revisori dei conti, scarico al consiglio d'amministrazione.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

Per intervenire all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le azioni almeno 5 giorni prima dell'assemblea, presso la spelt. Banca della Svizzera Italiana, in Lugano, o presso la sede della società a Paradiso, ritirando il biglietto d'ammissione che dà diritto alla corsa gratuita per la giornata dell'assemblea. Il rapporto del consiglio d'amministrazione e dei revisori, i conti e il bilancio sono a disposizione dei Signori azionisti presso la direzione della società, a Paradiso, dal 6 giugno 1953.

Lugano-Paradiso, 4 giugno 1953.

Il consiglio d'amministrazione.

## Société immobilière des Charmettes, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

qui aura lieu le mardi 23 juin 1953, au siège social, rue du Dotzet 9, à 11 heures.

Ordre du jour: 1° Rapport de gestion. 2° Comptes de 1952. 3° Nominations statutaires.

Le conseil d'administration.

## Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 97

«Moniteur belge» N° 135 e 136, del 16 maggio 1953

La «S.A. Radio-Distributie Mechelen», 't Vlietje 15, a Malines, procederà, dal 16 maggio al 14 agosto 1953, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di capitale di 1000 franchi, cedola N° 19 e seguenti attaccate, e delle sue quote di fondatore senza indicazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate, verso titoli delle stesse categorie, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S.A. des Produits réfractaires de Florennes», a Florennes, procederà, dal 16 maggio al 14 agosto 1953, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali senza indicazione del valore.

Entro la stessa data del 14 agosto 1953 deve essere parimente terminato il cambio deciso il 10 ottobre 1942, in ragione di 20 vecchie azioni di 125 franchi per una quota sociale senza indicazione del valore.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino all'8 agosto 1953.

La «S.A. Société d'Electricité du Pays de Liège», rue du Congrès 16, a Bruxelles, procederà, dal 1° giugno al 30 novembre 1953:

A. al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue azioni di priorità di 500 franchi, provviste di cedole, verso nuove azioni di priorità di 500 franchi, cedola N° 31 e seguenti attaccate;
2. delle sue azioni di godimento, senza indicazione del valore, provviste di cedole, verso nuove azioni di godimento senza indicazione del valore, cedola N° 31 e seguenti attaccate;
3. delle sue quote di fondatore, senza indicazione del valore, senza cedole né talloni, verso nuove quote di fondatore senza indicazione del valore, cedola N° 32 e seguenti attaccate;
4. delle sue obbligazioni 5%, 1916, di 500 franchi, cedola N° 75 per la scadenza del 1° settembre 1953 e seguenti attaccate, verso nuove obbligazioni dello stesso genere, cedola N° 75 per la scadenza del 1° settembre 1953 e seguenti attaccate;
5. delle sue obbligazioni 6%, di 500 franchi, serie arancione, emissioni 1924, 1925 e 1928, senza cedole né talloni, verso nuove obbligazioni 6%, di 500 franchi, cedola N° 57 per la scadenza del 1° giugno 1953 e seguenti attaccate.

B. al rimborso delle sue obbligazioni 4%, di 500 franchi, 1905, 1907, 1909, cedola N° 97 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro la stessa data del 30 novembre 1953:

- a) il rimborso delle azioni di priorità di 500 franchi, ammortizzate ma non effettivamente rimborsate;
- b) il rimborso delle obbligazioni di 500 franchi, ammortizzate ma non effettivamente rimborsate, dei prestiti:
  - 4%, 1905, 1907, 1909;
  - 5%, 1916;
  - 6%, serie arancione 1924, 1925, 1928;
- c) il riaggiustamento delle obbligazioni riprese sotto lettera b) qui sopra.

## DUAP AG., HERZOGENBUCHSEE

Düsen- und Apparatebau

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 19. Juni 1953, um 18 Uhr, am Sitze der Gesellschaft.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, des Jahresabschlusses 1952 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Diverses.

Gemäss Art. 696 OR liegt der Jahresabschluss per 1952 ab heute am Sitze der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten werden gegen Nachweis des Aktienbesitzes durch die Gesellschaft ausgegeben.

Herzogenbuchsee, den 2. Juni 1953.

DUAP AG.: Thalheim.

## Institut des Missions S.A., Fribourg

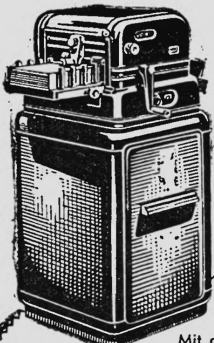
Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

qui aura lieu le mardi 23 juin 1953, au siège social, rue du Dotzet 9, à 11 h. 30.

Ordre du jour: 1° Rapport de gestion. 2° Comptes de 1952. 3° Nominations statutaires.

Le conseil d'administration.



Eine Maschine, die vom Metallblatt und vom Gummi druckt!

Mit dem Printo 360 gewinnen Sie einen Helfer, der Ihnen zweifach dient: Dieser Hochdrucker arbeitet mit einem „hochgeprägten“ Metallblatt (für Schreibmasch.-Text vorwiegend) u. von der Elastoprint-Druckform. Gerne nennen wir Ihnen Einzelheiten!



Generalvertretung für die Schweiz  
Fritz Schumacher & Co., Zürich 4  
Feldstrasse 129 - Tel. (051) 23 08 23

**Führende Schul- und Büromöbelfabrik**

sucht initiativen und tüchtigen, an selbständiges und gründliches Arbeiten gewohnten Kaufmann als

**kaufmännischen Direktor**

mit einer Interesseneinlage von Fr. 100 000 bis Fr. 150 000.

Ausführliche Offerten mit Kapitalnachweis erbitten an den Beauftragten:

Dr. Ernst Aekermann, Wirtschaftsberater, Spiegelstrasse 107, Spiegel bei Bern.

**Svenska Tändsticks Aktiebolaget, Jönköping (The Swedish Match Company)**

Die Herren Aktionäre der «Svenska Tändsticks Aktiebolaget» werden hiermit zur **ordentlichen Generalversammlung**

die Freitag, den 26. Juni 1953, 14.30 Uhr, in den Räumen der Gesellschaft in Jönköping stattfinden wird, eingeladen.

Sämtliche eingetragenen Aktionäre erhalten ein Exemplar des in dieser Versammlung vorzuliegenden Geschäftsberichts pro 1952, in englischer Sprache, durch die Post zugestellt.

Die nicht eingetragenen Aktionäre, die diesen Bericht ebenfalls zu erhalten wünschen, können denselben beziehen:

- beim Schweizerischen Bankverein, Basel,
- bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,
- bei der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich,
- bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich,
- bei der Schweizerischen Volksbank, Bern
- sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen dieser Institute,
- bei den Herren Pictet & Cie., Genf,
- bei den Herren Pasche & Cie., Genf.

Jönköping, den 2. Juni 1953.

Der Verwaltungsrat.

**République et Canton de Neuchâtel**

Département des finances

Emprunt 3 1/2 % de 1945 de l'Etat de Neuchâtel

Le tirage au sort des obligations remboursables le 15 octobre 1953 aura lieu en séance publique, au château de Neuchâtel, le mercredi 1<sup>er</sup> juillet 1953, dès 8 heures.

Neuchâtel, 28 mai 1953.

Le conseiller d'Etat,  
chef du Département des finances: E. Guinand.

**Società anonima P. Molinari & Ci., Lugano**

**Avviso di convocazione**

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per il giorno 20 giugno 1953, alle ore 10, presso la sede della società, in Lugano.

ORDINE DEL GIORNO:

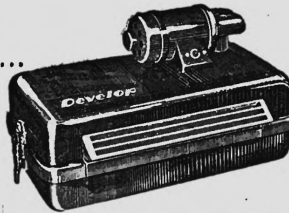
- 1° Relazione del consiglio di amministrazione.
- 2° Rapporto del revisore e dell'ufficio di controllo.
- 3° Approvazione dei conti esercizio 1952 e scarico all'amministrazione.
- 4° Deliberazione circa il riparto utili.
- 5° Nomine statutarie.

Per prendere parte all'assemblea, i signori azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale o presso la Banca della Svizzera Italiana, in Lugano, almeno per il giorno 13 giugno 1953.

Lugano, 6 giugno 1953.

Il consiglio d'amministrazione.

10 mal  
schneller  
als die  
schnellste  
Sekretärin...



Der Develop-Blickkoperer ist der 1. Apparat seiner Art und hat schon seit über 2 Jahren seine Wirtschaftlichkeit und Überlegenheit bewiesen.

Mit dem Develop-Blickkoperer können auch Sie in 2 Minuten auf die einfachste Weise unter Verwendung von Agfa-Copyrapid-Papier eine Fotokopie von jeder Vorlage (ein- oder doppelseitig) herstellen — ohne Umweg über Dunkelkammer, Bilder und Trockenpresse.

Neu ist er zum unentbehrlichen Helfer für jeden rationell erhaltenden Bürobetrieb geworden.

Lassen Sie sich den Develop unverbindlich vorführen.

Generalvertretung für die ganze Schweiz

BUMA SA  
Büromaschinen-Vertriebs AG  
Gesenerstrasse 50  
Zürich 1  
Tel. (051) 25 45 35

BUMA SA  
Zürich



Inserieren im SHA B

ZU VERKAUFEN

**Freistehendes Fabrik- bzw. Werkstattgebäude**

mit Büro- und Lagerräumen sowie Garage, zirka 400 m<sup>2</sup> Nutzfläche, zentrale Lage in Industriegemeinde an der Bahnlinie Winterthur—St. Gallen. — Anfragen sind zu richten unter Chiffre A 53104 G an Publicitas St. Gallen.

30-jähriger Kaufmann mit Bank- und Verwaltungspraxis, sprachenkundig und selbstständig, mit sehr guten Referenzen, sucht Stellung als

**Sekretär/Korrespondent**

eventuell mit externen Funktionen. — Offerten bitte unter Chiffre Hab 331-1 an Publicitas Bern.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheiler AG.  
Buchdruckerei zur Frochau  
Zürich 26 Tel. (051) 32 71 64

**DANZAS**  
Schaffhausen  
empfiehlt sich für  
**Transporte**  
von und nach  
**DEUTSCHLAND**

Ca. 3000 m<sup>2</sup> erschlossenes Bauland

in idealer Villenlage in Vorortgemeinde Luzerns, mit prächtiger Aussicht auf See und Berge, en bloc oder Parzellenweise preiswert zu verkaufen. — Interessenten belieben sich zu wenden unter Chiffre B 37600 Lz an Publicitas Luzern.

Comptable expérimenté, sachant français, allemand, bonnes connaissances d'anglais, ayant occupé postes importants dans fabriques d'horlogerie, disposant d'un certain capital, cherche situation stable comme

collaborateur ou associé

pour époque à convenir. — Offres sous chiffre N 22489 U à Publicitas Bienne.

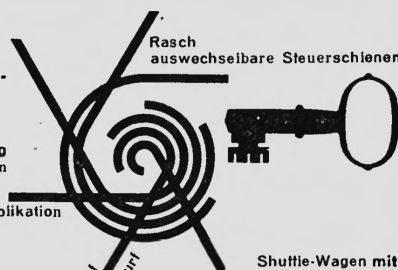
**Sind Sie müde?**

Fühlen Sie Ihre Kräfte plötzlich schwinden, oder sinkt Ihre körperliche Leistung? Sind Sie übermüdet? Das Eisen, Phosphor, Lecithin und Hefeextrakt, welche in Phosfaferro, von Dr. E. F. Guggisberg, enthalten sind, verheifen Ihnen zu neuer Kraft, damit Sie Ihre täglichen Pflichten besser zu erfüllen vermögen. Die Originalschachtel Fr. 3.65, die Kur-schachtel Fr. 7.—, inkl. Wurst, in allen Apotheken und Drogerien.

Generaldepot für die Schweiz  
Pharmacie de l'Etoile S.A.,  
rue Neave 1, Lausanne  
Depot für Bern:  
Dr. Chr. Studer & Cie.,  
Internationale Apotheke  
Spitalgasse 32

**nur Olivetti Divisumma C.A.**

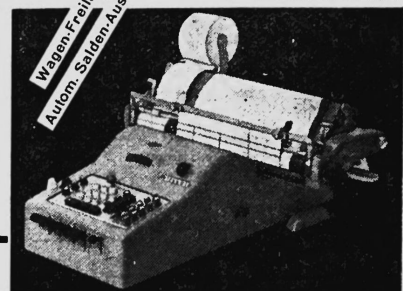
führt alle 4 Rechenoperationen vollautomatisch mit schriftlicher Kontrolle aus. Elektrischer Breitwagen mit automatischer Funktionssteuerung für die mannigfaltigsten Abrechnungsarbeiten.



Wahlweise Ansteuerung der Kolonnen

Autom. abgekürzte Multiplikation

Shuttle-Wagen mit abtrennbarem Spilit



Fr. 3.865.-

Olivetti Generalvertretung C. W. Schnyder AG. Zürich  
Hardturmstrasse 169, Telefon 051/4212 47  
Agenturen in: Aildorf, Basel, Bellinzona, Bern, Chur, Davos, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach-AG, Schaffhausen, Zürich.